

BETRIEBSANLEITUNG LADEGERÄT

Ladegerät LiBC-10s-120W
für Li-Ion Akku 42 V

DE

GB

NL

FR

IT

PL

CZ

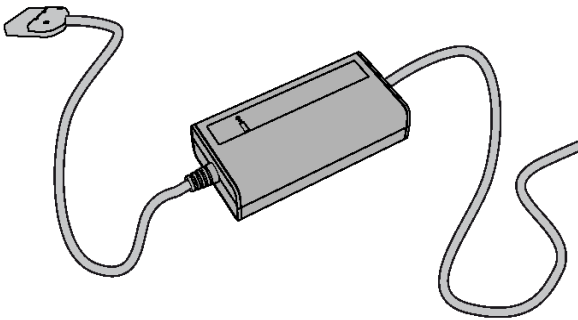
SK

HU

DK

SE

NO



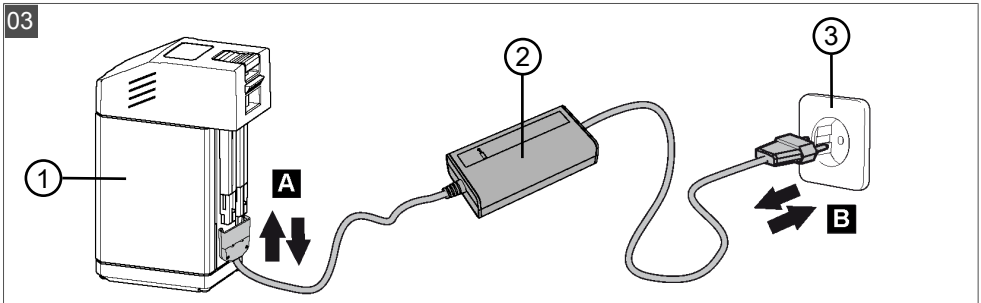
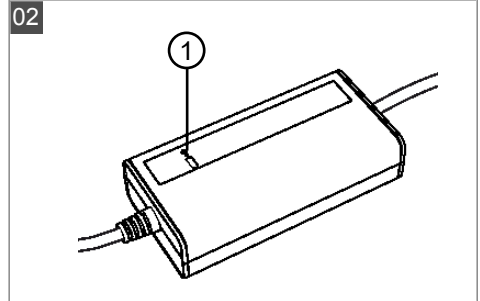
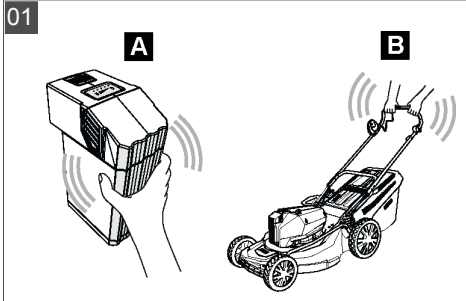
Inhaltsverzeichnis

Deutsch	4
English	11
Nederlands	18
Français	25
Italiano	32
Polski	39
Česky	46
Slovenská	52
Magyarul	59
Dansk	66
Svensk	72
Norsk	78

© 2018

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.



	Art.-Nr. 127391	Art.-Nr. 127572
	230 V AC 50 Hz; 120 W	
	42 V	
	3 A	
	2,5 h	
	0 °C – 40 °C	

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Betriebsanleitung	4
1.1	Zeichenerklärungen und Signalwörter	4
2	Produktbeschreibung	4
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung ...	4
2.2	Produktübersicht	5
3	Sicherheitshinweise	5
4	Inbetriebnahme	7
5	Bedienung	7
5.1	Ladezustand des Akkus prüfen "Motion Detection" (01)	7
5.2	Statusanzeige am Ladegerät (02)	7
5.3	Akku laden (03)	7
6	Entsorgung	8
7	Hilfe bei Störungen	9
8	Garantie	9
9	Original-EU-/EG-Konformitätserklärung ..	10

1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

1.1 Zeichenerklärungen und Signalwörter



GEFAHR!

Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.



WARNUNG!

Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.



VORSICHT!

Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG!

Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.



HINWEIS

Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Ladegerät dient dem Laden des Lithium-Ionen Akkus 42 V, 7,5 Ah. Sobald der Akku mit dem Ladegerät verbunden wird, erkennt das Ladegerät automatisch den Ladezustand des Akkus. Danach beginnt der Ladevorgang. Er endet automatisch, wenn der Akku vollgeladen ist.

Der Akku kann in jedem beliebigen Ladezustand geladen werden. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schadet dem Akku nicht.

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Laden des Lithium-Ionen Akkus 42 V, 7,5 Ah vorgesehen. Andere Akkus, Akkupacks oder nicht-wiederaufladbare Batterien dürfen mit diesem Gerät nicht geladen werden.

Das Gerät ist ausschließlich zum Betrieb in Innenräumen vorgesehen und darf nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen verwendet werden.

Eine andere als die hier beschriebene bestimmungsgemäße Verwendung oder eine darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

**GEFAHR!****Gefahr von Explosionen und Bränden!**

Personen werden getötet oder schwer verletzt, wenn das Gerät eine Explosion hervorruft, weil es in einer explosionsgefährdeten Umgebung betrieben wurde.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.

**WARNUNG!****Gefahr von Bränden und Stromschlägen!**

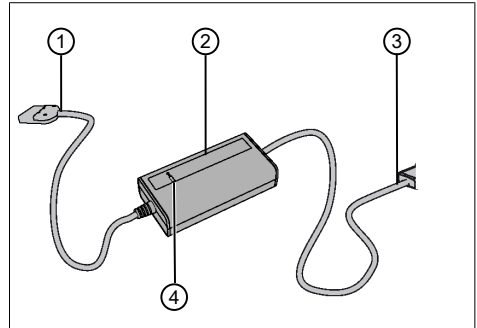
Personen können getötet oder schwer verletzt werden, wenn das Ladegerät aufgrund eines Kurzschlusses einen Brand verursacht, weil es Nässe und Feuchtigkeit ausgesetzt wurde.

- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.

**WARNUNG!****Gefahr des Explodierens oder Aufplatzens von nicht-wiederaufladbaren Batterien!**

Je nach Bauart können nicht-wiederaufladbare Batterien beim Aufladen explodieren oder aufplatzen. Dabei kann austretende Elektrolytflüssigkeit auf die Haut und in die Augen gelangen und schwere Verätzungen hervorrufen.

- Laden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien auf.
- Wenn Sie mit Elektrolytflüssigkeit in Kontakt gekommen sind, waschen Sie die Kontaktstelle mit viel Seife und Wasser. Ist Elektrolytflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie die Augen sofort mit viel Wasser und konsultieren Sie anschließend einen Arzt.

2.2 Produktübersicht

Nr.	Bauteil
1	Akkukabel mit Steckkontakten
2	Ladegerät
3	Netzkabel mit Netzstecker
4	Statusanzeige

3 SICHERHEITSHINWEISE

Dieser Abschnitt nennt alle grundlegenden Sicherheits- und Warnhinweise, die bei der Benutzung des Ladegerätes zu beachten sind. Lesen Sie diese Hinweise!

- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, d. h. zum Laden des vorgesehenen Akkus.
- Prüfen Sie vor jeder Nutzung das gesamte Gerät sowie insbesondere das Netzkabel und den Akkusacht auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nur in einwandfreiem Zustand.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in explosions- und brandgefährdeten Umgebungen.
- Betreiben Sie das Gerät nur in Innenräumen und setzen Sie es nicht Nässe und Feuchtigkeit aus.
- Stellen Sie das Ladegerät immer auf eine gut belüftete und nicht brennbare Fläche, weil es sich beim Ladevorgang erwärmt. Halten Sie die Lüftungsschlitze frei und decken Sie das Gerät nicht ab.
- Informieren Sie sich vor dem Anschließen des Ladegeräts darüber, ob die in den technischen Daten genannte Netzspannung verfügbar ist.
- Verwenden Sie das Netzkabel ausschließlich zum Anschließen des Ladegeräts. Tragen Sie das Ladegerät nicht am Netzkabel, und ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten, damit es nicht beschädigt wird.
- Benutzen Sie Ladegerät und Akku nicht verschmutzt oder nass. Reinigen und trocknen Sie Gerät und Akku vor der Verwendung.
- Halten Sie den geladenen und nicht benutzten Akku von metallischen Gegenständen fern, um die Kontakte nicht zu überbrücken (z. B. Büroklammern, Münzen, Schlüssel, Nägel, Schrauben). Durch einen Kurzschluss können Verbrennungen oder Feuer entstehen.
- Nur Original Akkus von AL-KO mit dem Ladegerät laden.
- Öffnen Sie Ladegerät und Akku nicht. Es besteht Stromschlag- und Kurzschlussgefahr.
- Lassen Sie Ihr Gerät zu Ihrer Sicherheit nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen reparieren.
- Bei unsachgemäßer Nutzung und beschädigtem Akku können Dämpfe und Elektrolytflüssigkeit austreten. Lüften Sie in diesem Fall den Raum gründlich und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Bei Kontakt mit Elektrolytflüssigkeit diese gründlich abwaschen und Augen sofort gründlich ausspülen. Suchen Sie danach einen Arzt auf.
- Dieses Gerät darf nicht von unbefugten Personen benutzt werden, es sei denn, sie wer-

den durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder sie erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Unbefugte Personen sind z. B.:

- Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten
- Personen, die keine Erfahrung und/oder kein Wissen über das Gerät besitzen.
- Kinder müssen beaufsichtigt und unterwiesen werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lagern Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen und abgeschlossenen Ort. Unbefugte Personen und Kinder dürfen keinen Zugriff auf das Gerät haben.

4 INBETRIEBNAHME

ACHTUNG!

Gefahr der Sachbeschädigung durch Überhitzung!

Mangelnde Belüftung des Ladegerätes während des Ladevorgangs kann zur Beschädigung des Ladegerätes und des Akkus führen.

- Das Ladegerät immer auf eine gut belüftete und nicht brennbare Fläche stellen.

ACHTUNG!

Gefahr der Sachbeschädigung durch falsche Netzspannung!

Falsche Netzspannung kann zur Beschädigung des Ladegerätes und des Akkus führen.

- Vor dem Anschließen des Ladegerätes in Erfahrung bringen, ob die in den technischen Daten genannte Netzspannung verfügbar ist.

1. Nehmen Sie das Ladegerät aus der Verpackung.
2. Platzieren Sie das Ladegerät freistehend auf einer nichtbrennbaren ebenen Fläche.
3. Stecken Sie den Netzstecker ein. Das Ladegerät ist betriebsbereit.

5 BEDIENUNG

5.1 Ladezustand des Akkus prüfen "Motion Detection" (01)



HINWEIS

In der Betriebsanleitung des Akkus ist das Ermitteln des Ladezustands beschrieben.

5.2 Statusanzeige am Ladegerät (02)

Die grüne LED (02/1) am Ladegerät zeigt an, dass die Netzspannung anliegt.

5.3 Akku laden (03)

Beachten Sie den Temperaturbereich für den Ladebetrieb, siehe technische Daten.



HINWEIS

Den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig aufladen. Der Akku kann in jedem beliebigen Ladezustand geladen werden. Eine Unterbrechung des Ladens schadet dem Akku nicht.

**VORSICHT!****Brandgefahr beim Laden!**

Das Ladegerät erwärmt sich beim Laden. Es besteht die Gefahr eines Brandes, wenn das Ladegerät auf einen leicht brennbaren Untergrund gestellt und nicht ausreichend belüftet wird.

- Betreiben Sie das Ladegerät immer auf einem nicht-brennbaren Untergrund und in nicht-brennbarer Umgebung.

1. Verbinden Sie Akku (03/1) und Ladegerät (03/2), sowie das Ladegerät mit der Netzspannung (03/3), wie im Bild gezeigt. Der Ladevorgang beginnt. Die LED am Ladegerät leuchtet grün, am Akku wird der Ladezustand angezeigt.
2. Beobachten Sie die Ladezustandsanzeigen am Akku. Der Ladevorgang dauert ca. 2,5 Stunden bei Vollaufladung. Der Ladevorgang endet automatisch, wenn der Akku vollgeladen ist.
3. Trennen Sie den Akku vom Ladegerät und das Ladegerät von der Netzspannung.

6 ENTSORGUNG**Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)**

- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor der Abgabe entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegelsetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)

- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zum Batteriegelsetz (BattG)

- Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.

Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb der Mülltonne, so steht dies für Folgendes:

- Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
- Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
- Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei

Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
- Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Alt-batterien

- Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)

Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen

Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

7 HILFE BEI STÖRUNGEN



HINWEIS

In der Betriebsanleitung des Akkus ist das Ermitteln des Ladezustands beschrieben.



HINWEIS

Bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder die Sie nicht selbst beheben können, wenden Sie sich bitte an die AL-KO Servicestelle.

Auftretender Fehler	Anzeigen	Mögliche Ursache	Lösung
Akkus wird nicht geladen.	Rote LED am Akku blinkt wiederholt 2x.	Akku ist defekt.	AL-KO Servicestelle aufsuchen. Nur Original-Zubehör von AL-KO verwenden.
	Rote LED am Akku blinkt wiederholt 1x.	Akku oder Ladegerät sind zu heiß.	Netzstecker ziehen. Akku und Ladegerät abkühlen lassen.
	Grüne LED am Ladegerät leuchtet nicht.	Keine Netzspannung vorhanden.	Prüfen, ob Netzspannung anliegt.
Akku wurde vom Ladegerät getrennt und ist nicht geladen.	Rote LED am Akku leuchtet.	Fehler am Ladegerät (siehe obige Ursachen) oder keine Netzspannung.	Siehe obige Maßnahmen.

8 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxxxxx (x) gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

9 ORIGINAL-EU-/EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, der EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt.

Produkt

Akku-Ladegerät
Seriennummer
G1951957

Hersteller

AL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Dokumentations-Bevollmächtigter

Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz

Typ

LiBC-10s-120W

EU-Richtlinien

2014/30/EU
2014/35/EU
2011/65/EU

Harmonisierte Normen

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
Kötz, 05.11.2018



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

1	About these operating instructions	11
1.1	Legends and signal words	11
2	Product description	11
2.1	Designated use	11
2.2	Product overview	12
3	Safety instructions	12
4	Start-up	14
5	Operation	14
5.1	Checking the charge status of the rechargeable battery, "Motion Detection" (01)	14
5.2	Status display on the charging unit (02)	14
5.3	Charging the rechargeable battery (03)	14
6	Disposal	15
7	Help in case of malfunction	16
8	Guarantee	16
9	Translation of the original EU/EC declaration of conformity	17

1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.
- Always safeguard these operating instructions so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

1.1 Legends and signal words



DANGER!

Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.



WARNING!

Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.



CAUTION!

Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT!

Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.



NOTE

Special instructions for ease of understanding and handling.

2 PRODUCT DESCRIPTION

This charging unit is used to charge the lithium-ion rechargeable battery 42 V, 7.5 Ah. As soon as the rechargeable battery is connected to the charging unit, the charging unit automatically detects the charge status of the rechargeable battery. The charging process then begins. It ends automatically when the rechargeable battery is fully charged.

The rechargeable battery can be charged in any charge status. Interrupting the charging process does not damage the rechargeable battery.

2.1 Designated use

This charging unit is only intended for charging the lithium-ion rechargeable battery 42 V, 7.5 Ah. Other rechargeable batteries, rechargeable battery packs or non-rechargeable batteries must not be charged with this appliance.

The appliance is only intended for indoor use and must not be used in environments where there is a potential risk of explosion and/or fire.

Any use other than the designated use described here is deemed as non-designated.

**DANGER!****Danger of explosions and fires!**

Persons can be fatally or severely injured if the appliance causes an explosion because it was used in a potentially explosive environment.

- Do not use the appliance in potentially explosive environment.

**WARNING!****Danger of fires and electric shocks!**

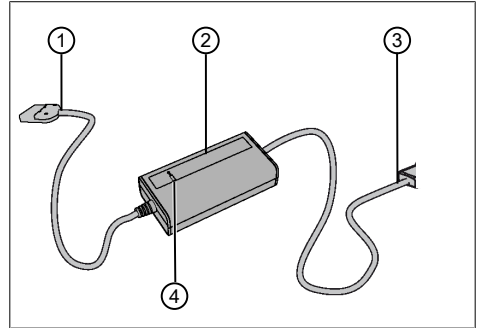
Persons can be fatally or severely injured if the charging unit causes a fire due to a short-circuit because it was exposed to moisture and humidity.

- Only operate the appliance indoors and do not expose it to moisture and humidity.

**WARNING!****Danger of exploding or bursting open of non-rechargeable batteries!**

Depending on the model, non-rechargeable batteries can explode or burst open when charged. Escaping electrolyte fluid can get onto the skin and into the eyes causing serious acid burns.

- Do not charge any non-rechargeable batteries.
- If you come into contact with electrolyte fluid, wash the contact point with copious soap and water. If electrolyte fluid gets into the eyes, rinse the eyes immediately with copious amounts of water and then consult a doctor.

2.2 Product overview

No.	Component
1	Rechargeable battery cable with plug contacts
2	Charging unit
3	Mains cable with power plug
4	Status display

3 SAFETY INSTRUCTIONS

This section mentions all basic safety and warning information to be heeded when using the charger. Read these instructions.

- Only use the appliance as designated, i.e. for charging the intended rechargeable batteries.
- Before each use, inspect the entire appliance – and especially the mains cable and the rechargeable battery compartment – for damage. Only use the appliance when it is in proper working order.
- Do not use the appliance in environments where there is a

- potential risk of explosion and/or fire.
- Only operate the appliance indoors and do not expose it to moisture and humidity.
 - Always place the charging unit on a well ventilated and non-inflammable surface because it heats up during the charging process. Keep the ventilation slots clear and do not cover the appliance.
 - Prior to connecting the charging unit, inform yourself about whether the mains voltage stated in the technical data is available.
 - Use the mains cable only for connecting the charging unit. Do not carry the charging unit by the mains cable and do not pull the power plug out of the power outlet by the mains cable.
 - Protect the mains cable from heat, oil and sharp edges to prevent it being damaged.
 - Do not use the charging unit and rechargeable battery when soiled or wet. Clean and dry the appliance and rechargeable battery prior to operation.
 - Keep the charged and unused rechargeable battery away from metallic objects to prevent bridging the contacts (e.g. paper clips, coins, keys, nails, screws). Burns or fire can result from a short-circuit.
 - Only charge original rechargeable batteries from AL-KO in the charging unit.
 - Do not open the charging unit and rechargeable battery. There is a danger of electric shock and short-circuit.
 - For your own safety, only have your appliance repaired by qualified specialist personnel using original spare parts.
 - An improperly used and damaged rechargeable battery can cause vapours and electrolyte fluid to escape. In this case, vent the room thoroughly and consult a doctor if you notice any symptoms. If contact accidentally occurs, flush with water and immediately rinse the eyes thoroughly. Immediately consult a doctor.
 - This appliance must not be used by unauthorised persons unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed on how to use the appliance.

Unauthorised persons include, for example:

- Persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude
- Persons who have no experience and/or knowledge of the appliance.
- Children must be supervised and instructed so they do not play with the appliance.
- Store unused appliances in a dry and locked place. Unauthorised persons and children must not have access to the appliance.

4 START-UP

IMPORTANT!

Danger of material damage due to overheating!

Poor ventilation of the charging unit during the charging process can damage the charging unit and the rechargeable battery.

- Always place the charging unit on a well ventilated and non-inflammable surface.

IMPORTANT!

Danger of material damage due to incorrect mains voltage!

Incorrect mains voltage can damage the charging unit and the rechargeable battery.

- Before connecting the charging unit, make sure that the mains voltage matches the voltage stated in the technical data.

1. Remove the charging unit from the packaging.
2. Place the charging unit free-standing on a non-inflammable, level surface.

3. Insert the power plug. The charging unit is ready for operation.

5 OPERATION

5.1 Checking the charge status of the rechargeable battery, "Motion Detection" (01)



NOTE

How to determine the charge status is described in the operating instructions for the rechargeable battery.

5.2 Status display on the charging unit (02)

The green LED (02/1) on the charging unit indicates that mains voltage is applied.

5.3 Charging the rechargeable battery (03)

Heed the temperature range for charging, see technical data.



NOTE

Fully charge the rechargeable battery before using it for the first time. The rechargeable battery can be charged in any charge status. Interrupting charging does not damage the rechargeable battery.



CAUTION!

Danger of fire during charging!

The charging unit heats up when charging. There is a danger of fire if the charging unit is placed on an inflammable surface and is not adequately ventilated.

- Always use the charging unit on a non-inflammable surface and in a non-combustible environment.

1. Connect the rechargeable battery (03/1) and charging unit (03/2), as well as the charging unit to the mains voltage (03/3), as shown in the figure. The charging process begins. The LED on the charging unit lights green, the charge status is displayed on the rechargeable battery.
2. Observe the charge status displays on the rechargeable battery. The charging process takes approx. 2.5 hours until fully charged. The charging process ends automatically when the rechargeable battery is fully charged.

3. Disconnect the rechargeable battery from the charging unit and the charging unit from the mains voltage.

6 DISPOSAL

Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElectroG)



- Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.
- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish.

Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

Information on the German Battery Act (BattG)



- Used batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- For safe removal of batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, follow the further information within the operating or installation instructions.
- Owners or users of batteries and rechargeable batteries are obliged by law to return them after use. Return is limited to the hand-over of customary household quantities.

Used batteries can contain harmful substances or heavy metals that can cause damage to the environment and human health. Reuse of the used batteries and use of the resources contained therein contributes to the protection of these two essential commodities.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that batteries and rechargeable batteries may not be disposed of in household rubbish.

In addition, if the symbol Hg, Cd or Pb appears under the rubbish bin, this stands for the following:

- Hg: Battery contains more than 0.0005 % mercury
 - Cd: Battery contains more than 0.002 % cadmium
 - Pb: Battery contains more than 0.004 % lead
- Rechargeable batteries and batteries can be handed in at the following places at no charge:
- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
 - Points of sale of batteries and rechargeable batteries
 - Disposal points of the common take-back system for the used batteries of appliances
 - Disposal point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)

These statements apply only to rechargeable batteries and batteries that are sold in the countries of the European Union and that are subject to European Directive 2006/66/EU. Different provisions can apply to the disposal of rechargeable batteries and batteries in countries outside the European Union.

7 HELP IN CASE OF MALFUNCTION



NOTE

How to determine the charge status is described in the operating instructions for the rechargeable battery.



NOTE

If you encounter any malfunctions that are not listed in this table or that you cannot rectify yourself, please contact the AL-KO service centre.

Errors that occur	Displays	Possible cause	Solution
The rechargeable battery is not charging.	Red LED on the rechargeable battery flashes repeatedly 2x.	The rechargeable battery is defective.	Contact an AL-KO service centre. Only use original accessories from AL-KO.
	Red LED on the rechargeable battery flashes repeatedly 1x.	The rechargeable battery or charger is too hot.	Disconnect the mains plug. Let the rechargeable battery and charging unit cool down.
	Green LED does not light on the charging unit.	No mains power.	Check whether mains voltage is present.
The rechargeable battery has been disconnected from the charging unit and is not charged.	Red LED on the rechargeable battery lights.	Fault on the charging unit (see above causes) or no mains voltage.	See above measures.

8 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use


The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame xxxxxx (x) on the spare parts card

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

9 TRANSLATION OF THE ORIGINAL EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, as the exclusive responsible party, that this product in its marketed form conforms to the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards.

Product	Manufacturer	Duly authorised person for technical file
Rechargeable battery charging unit	AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötzing Germany	Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötzing Germany
Serial number G1951957		
Type	EU directives	Harmonised standards
LiBC-10s-120W	2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 60335-2-29:2004+A2:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 Kötzing, 05/11/2018  Dr. Wolfgang Hergeth Managing Director

VERTALING VAN DE ORIGINELE GEBRUIKERSHANDLEIDING

Inhoudsopgave

1	Over deze gebruikershandleiding	18
1.1	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden.....	18
2	Productomschrijving	18
2.1	Reglementair gebruik	18
2.2	Productoverzicht	19
3	Veiligheidsinstructies	19
4	Ingebruikname	21
5	Bediening	21
5.1	Acculaadconditie controleren "Motion Detection" (01)	21
5.2	Statusweergave op de oplader (02) ...	21
5.3	Accu laden (03).....	21
6	Verwijderen	22
7	Hulp bij storingen	23
8	Garantie	23
9	Vertaling van de oorspronkelijke EU-/EG-verklaring van overeenstemming.....	24

1 OVER DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING

- De Duitse versie is de originele gebruiksaanwijzing. Alle andere taalversies zijn vertalingen van de originele gebruiksaanwijzing.
- Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed zodat u erin het antwoord op uw vragen kunt terugvinden wanneer u informatie over het apparaat nodig heeft.
- Draag het apparaat alleen samen met deze gebruiksaanwijzing aan andere personen over.
- Lees en neem de veiligheids- en waarschuwingsinstructies in deze gebruiksaanwijzing in acht.

1.1 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden



GEVAAR!

Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.



WAARSCHUWING!

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.



VOORZICHTIG!

Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

LET OP!

Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.



OPMERKING

Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

2 PRODUCTOMSCHRIJVING

Deze oplader dient voor het opladen van de lithium-ion accu 42 V, 7,5 Ah. Zodra de accu met de oplader wordt gekoppeld, herkent de oplader automatisch de acculaadconditie. Daarna begint het laden. Het stopt automatisch wanneer de accu volledig opgeladen is.

De accu kan in elke willekeurige acculaadconditie worden opgeladen. Het is niet slecht voor de accu als het laden wordt onderbroken.

2.1 Reglementair gebruik

Deze oplader is uitsluitend bedoeld voor het opladen van de lithium-ion accu 42 V, 7,5 Ah. Andere accu's, accupacks of niet oplaadbare batterijen mogen niet met deze oplader worden opgeladen.

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnen en mag niet in omgevingen worden gebruikt waar gevaar voor explosie en brand bestaat.

Een ander gebruik of een gebruik dat afwijkt van wat hier onder reglementair gebruik wordt verstaan, wordt beschouwd als niet-reglementair.



GEVAAR!

Gevaar voor explosie en brand!

Wanneer het apparaat een explosie veroorzaakt kunnen personen gedood of zwaargewond raken, omdat het in een omgeving wordt gebruikt waar gevaar voor explosie en brand bestaat.

- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar explosiegevaar bestaat.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor brand en elektrocutie!

Wanneer de accu bij kortsluiting brand veroorzaakt kunnen personen gedood of zwaargewond raken, omdat er water en vocht in de buurt is.

- Gebruik het apparaat enkel binnen en stel het niet bloot aan water en vocht.



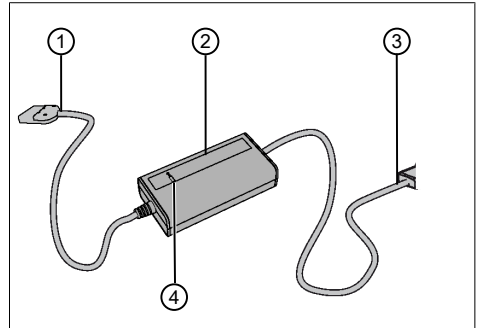
WAARSCHUWING!

Gevaar voor exploderen of openbarsten van niet oplaadbare batterijen!

Afhankelijk van de constructie kunnen niet oplaadbare batterijen bij het opladen exploderen of openbarsten. Daarbij kan ontsnappend elektrolyt op de huid of in de ogen belanden en deze zwaar aantasten.

- Laat niet oplaadbare batterijen niet opnieuw op.
- Wanneer u met elektrolyt in contact gekomen bent, was dan de contactzone met veel zeep en water. Indien elektrolyt in de ogen is beland, spoel dan de ogen direct met veel water en raadpleeg een arts.

2.2 Productoverzicht



Nr.	Component
1	Accukabel met klemmen
2	Acculader
3	Netsnoer met stekker
4	Statusweergave

3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

In deze paragraaf worden alle basis veiligheids- en waarschuwingeninstructies opgesomd, die bij het gebruik van de oplader moeten worden gerespecteerd. Lees de instructies!

- Gebruik het apparaat uitsluitend reglementair, dit is voor het opladen van de vermelde accu .
- Controleer voor elk gebruik het volledige apparaat en vooral het netsnoer en de accuschacht op beschadigingen. Gebruik het apparaat alleen in onberispelijke hoedanigheid.
- Gebruik het apparaat niet in omgevingen waar gevaar voor explosie en brand bestaat.

- Gebruik het apparaat enkel binnen en stel het niet bloot aan water en vocht.
- Plaats de oplader altijd op een goed geventileerd en niet brandbaar oppervlak, omdat hij bij het opladen warm wordt. Houd de ventilatiespleten vrij en dek het apparaat niet af.
- Informeer voor het aansluiten van de oplader of de in de technische gegevens vermelde voedingsspanning beschikbaar is.
- Gebruik het netsnoer alleen voor het aansluiten van de oplader. Draag de oplader niet aan het netsnoer en trek de stekker niet aan de kabel uit het stopcontact.
- Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen, zodat het niet beschadigd raakt.
- Gebruik de oplader en accu niet vuil of nat. Reinig en droog het apparaat en de accu voor gebruik.
- Houd de opgeladen en niet gebruikte accu uit de buurt van metalen voorwerpen, om de contacten niet te overbruggen (bijvoorbeeld paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven). Door een kortsluiting kunnen brandwonden of brand ontstaan.
- Uitsluitend originele accu's van AL-KO met de oplader laden.
- Open oplader of accu niet. Er bestaat gevaar voor elektrocutie en kortsluiting.
- Laat het apparaat voor uw eigen veiligheid alleen door gekwalificeerd personeel en met originele reserveonderdelen repareren.
- Bij niet reglementair gebruik en beschadigde accu kunnen dampen en elektrolyt vrijkomen. Ventileer in dat geval de ruimte grondig en raadpleeg bij klachten een arts. Bij contact met elektrolyt grondig afspoelen en de ogen direct grondig uitspoelen. Raadpleeg daarna een arts.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door onbevoegden, behalve wanneer ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of wanneer ze instructies hebben gekregen hoe ze het apparaat moeten gebruiken. Onbevoegde personen zijn bijv.:
 - Personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte

fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten.

- Personen die geen ervaring met en/of geen kennis over het apparaat hebben.
- Kinderen mogen niet alleen in de buurt van de accu komen om te garanderen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Bewaar gebruikte apparaten op een droge en afgesloten plek. Onbevoegde personen en kinderen mogen geen toegang tot het apparaat krijgen.

4 INGEBRUIKNAME

LET OP!

Gevaar op materiële schade door oververhitting!

Onvoldoende ventilatie van de oplader tijdens het opladen kan tot beschadiging van de oplader en de accu leiden.

- De oplader altijd op een goed verlucht en niet brandbaar oppervlak plaatsen.

LET OP!

Gevaar op materiële schade door verkeerde netspanning!

Verkeerde netspanning kan tot beschadiging van de oplader en de accu leiden.

- Voor het aansluiten van de oplader controleren of de in de technische gegevens vermelde netspanning beschikbaar is.

1. Neem de oplader uit de verpakking.
2. Plaats de oplader op een niet brandbaar, horizontaal oppervlak.
3. Steek de stekker in het stopcontact. De oplader is nu bedrijfsklaar.

5 BEDIENING

5.1 Acculaadconditie controleren "Motion Detection" (01)



OPMERKING

In de gebruiksaanwijzing staat beschreven hoe de acculaadconditie kan worden bepaald.

5.2 Statusweergave op de oplader (02)

De groene led (02/1) op de oplader geeft aan, dat de netspanning is ingeschakeld.

5.3 Accu laden (03)

Neem het temperatuurbereik voor het opladen in acht, zie de technische gegevens.



OPMERKING

De accu moet voor het eerste gebruik compleet worden opgeladen. De accu kan in elke willekeurige acculaadconditie worden opgeladen. Het is niet slecht voor de accu als het laden wordt onderbroken.



VOORZICHTIG!

Brandgevaar bij het opladen!

De oplader warmt bij het opladen op. Er bestaat brandgevaar wanneer de oplader op een makkelijk ontvlambare ondergrond is geplaatst en niet voldoende verlucht wordt.

- Gebruik de oplader altijd op een niet brandbare ondergrond en in een niet brandbare omgeving.

1. Verbind, zoals afgebeeld, de accu (03/1) en de oplader (03/2), evenals de oplader met het elektriciteitsnet (03/3). Het laadproces begint. De LED op de oplader brandt groen, op de accu wordt de laadconditie weergegeven.
2. Controleer de laadconditieweergaven op de accu. Het volledig opladen duurt ongeveer 2,5 uur. Het proces stopt automatisch wanneer de accu volledig opgeladen is.
3. Koppel de accu van de oplader los en de oplader van het elektriciteitsnet.

6 VERWIJDEREN

Advies over de wetgeving inzake elektrische en elektronische apparaten (ElektroG)



- Oude elektrische en elektronische apparaten horen niet thuis bij het huishoudelijke afval, maar moeten gescheiden worden aangeboden of verwijderd!
- Gebruikte batterijen of accu's, die niet vast in het apparaat ingebouwd zijn, moeten voor de verwijdering worden gedemonteerd! De recycling ervan wordt door de batterijwetgeving beheerst.
- Bezitters of gebruikers van elektrische en elektronische apparatuur zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht.
- De eindgebruiker is verantwoordelijk voor het wissen van zijn persoonlijke gegevens op het te verwijderen gebruikte apparaat!

Het symbool van de afvalemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat elektrische en elektronische gebruikte apparaten niet via het gewoon afval mogen worden verwijderd.

Elektrische en elektronische apparaten kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van elektrische apparatuur (vast en online), voor zover handelaren tot terugname verplicht zijn of deze vrijwillig aanbieden.

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op apparaten die in landen van de Europese Unie geïnstalleerd en verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende voorschriften gelden voor het verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparaten.

Over de batterijwetgeving (in Duitsland: BattG)



- Gebruikte batterijen en accu's horen niet bij het gewone afval, maar moeten afzonderlijk worden weggedaan!

- Zie de gebruikershandleiding om tot een veilige verwijdering van batterijen of accu's uit het elektrische apparaat over te kunnen gaan en voor informatie over het type of het chemisch systeem.
- Bezitters of gebruikers van batterijen en accu's zijn wettelijk tot teruggave na gebruik verplicht. De teruggave is beperkt tot de normale huishoudelijke hoeveelheden.

Gebruikte batterijen kunnen schadelijke stoffen of zware metalen bevatten, die het milieu en de gezondheid schade kunnen toebrengen. Het hergebruiken van gebruikte batterijen en het opnieuw gebruiken van de grondstoffen draagt bij tot het behoud van deze belangrijke goederen.

Het symbool van de afvalemmer met de schuine streep erdoor betekent, dat gebruikte batterijen en accu's niet via het gewoon afval mogen worden verwijderd.

Wanneer ook de vermelding Hg, Cd of Pb onder de afvalemmer is aangebracht, betekent dit het volgende:

- Hg: de batterij bevat meer dan 0,0005 % kwik
- Cd: de batterij bevat meer dan 0,002 % cadmium
- Pb: de batterij bevat meer dan 0,004 % lood

Accu's en batterijen kunnen op de volgende verzamelpunten gratis worden afgegeven:

- Openbare recycling- en verzamelpunten (bijv. milieuparken)
- Verkooppunten van batterijen en accu's
- Een verzamelpunt van het gemeenschappelijke recycling systeem voor gebruikte apparaten en batterijen
- Een verzamelpunt van de fabrikant (indien hij geen lid is van het gemeenschappelijke recycling systeem)

Deze voorschriften zijn alleen voor toepassing op accu's en batterijen die in landen van de Europese Unie verkocht werden en die beantwoorden aan de Europese richtlijn 2006/66/EU. In landen buiten de Europese Unie kunnen afwijkende bepalingen voor de recycling van accu's en batterijen gelden.

7 HULP BIJ STORINGEN



OPMERKING

In de gebruiksaanwijzing staat beschreven hoe de acculaadconditie kan worden bepaald.



OPMERKING

Bij storingen die niet in deze tabel worden vermeld of in geval van storingen die u niet zelf kunt oplossen, wendt u zich tot het AL-KO servicepunt.

Probleem	Weergave	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Accu laadt niet op.	Rode led op accu knippert herhaaldelijk 2x.	Accu is defect.	Bezoek een AL-KO service centre. Gebruik alleen originele toebehoren van AL-KO.
	Rode led op accu knippert herhaaldelijk 1x.	Accu of lader zijn te warm.	Trek de voedingskabel los. Accu en oplader laten afkoelen.
	Groene led op oplader brandt niet.	Geen netspanning aanwezig.	Controleren of er netspanning is.
Accu werd uit de oplader verwijderd en is niet opgeladen.	Rode led op de accu brandt.	Fout bij oplader (zie hierboven vermelde oorzaken) of geen netspanning.	Zie overige maatregelen.

8 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel


Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

9 VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE EU-/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren hierbij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product, zoals het op de markt wordt gebracht, voldoet aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen.

Product Accu-oplader	Fabrikant AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 89359 Kötz (D)	Gemachtigde documentatie Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 89359 Kötz (D)
Serienummer G1951957		
Type LiBC-10s-120W	EU-richtlijnen 2014/30/EU 2014/35/EU 2011/65/EU	Geharmoniseerde normen EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 60335-2-29:2004+A2:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 Kötz, 5-11-2018
		 Dr. Wolfgang Hergeth Managing Director

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

Table des matières

1	À propos de cette notice	25
1.1	Explications des symboles et des mentions.....	25
2	Description du produit.....	25
2.1	Utilisation conforme.....	25
2.2	Aperçu du produit.....	26
3	Consignes de sécurité	26
4	Mise en service	28
5	Utilisation	28
5.1	Vérifier le niveau de charge de la batterie « Motion Detection » (01).....	28
5.2	État de charge sur le chargeur (02) ...	28
5.3	Charger la batterie (03)	28
6	Élimination	29
7	Aide en cas de pannes	30
8	Garantie	31
9	Traduction de la déclaration de conformité UE/CE originale	31

1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La version originale du manuel est la version allemande. Toute autre version linguistique est une traduction du manuel original.
- Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.
- Conserver toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

1.1 Explications des symboles et des mentions



DANGER !

Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort, ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort, ou des blessures graves.



ATTENTION !

Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères à moyennes.

ATTENTION !

Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dégâts matériels.



REMARQUE

Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et maniabilité.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Le chargeur est destiné à charger les batteries lithium ion de 42 V, 7,5 Ah. Le chargeur détecte automatiquement le niveau de charge de la batterie dès que cette dernière est connectée au chargeur. Le processus de chargement démarre ensuite. Il s'arrête automatiquement dès que la batterie est entièrement chargée.

La batterie peut être rechargée à partir de n'importe quel niveau de charge. Le chargement peut être interrompu sans endommager la batterie.

2.1 Utilisation conforme

Ce chargeur est prévu uniquement pour charger les batteries lithium ion de 42 V, 7,5 Ah. Les autres piles rechargeables, batteries ou piles non rechargeables ne doivent pas être rechargées avec cet appareil.

Cet appareil est exclusivement prévu pour une utilisation en intérieur et ne doit pas être utilisé dans les environnements exposés à un risque d'explosion et d'incendie.

Toute autre utilisation que celle conforme décrite ici ou en dehors de ces limites est considérée comme non conforme.

**DANGER !****Danger d'explosions et d'incendie**

Les personnes peuvent être gravement blessées, voire mortellement, si l'appareil provoque une explosion quand il est utilisé dans un environnement exposé à un risque d'explosion.

- N'utilisez pas l'appareil dans les environnements exposés à un risque d'explosion.

**AVERTISSEMENT !****Danger d'incendie et de chocs électriques**

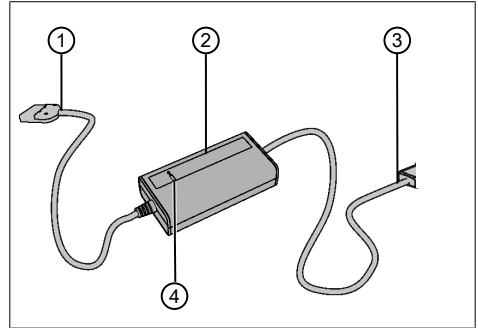
Les personnes peuvent être gravement blessées, voire mortellement, lorsque le chargeur provoque un incendie suite à un court-circuit après avoir été exposé à l'humidité.

- Utilisez l'appareil uniquement en intérieur et ne l'exposez pas à l'humidité.

**AVERTISSEMENT !****Danger d'explosion ou d'éclatement des piles non rechargeables**

En fonction du modèle, les piles non rechargeables peuvent exploser ou éclater si on tente de les recharger. Dans ce cas, l'électrolyte qui s'échappe peut atteindre la peau et les yeux et provoquer de graves brûlures par l'acide.

- Ne rechargez pas de piles non rechargeables.
- En cas de contact avec l'électrolyte, rincez abondamment l'endroit affecté avec du savon et de l'eau. Si l'électrolyte entre en contact avec les yeux, rincez immédiatement et abondamment les yeux à l'eau et consultez un médecin.

2.2 Aperçu du produit

N°	Pièce
1	Câble de chargement avec connecteurs
2	Chargeur
3	Câble d'alimentation avec fiche secteur
4	Affichage de l'état

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Cette section cite toutes les consignes de sécurité et d'avertissement essentielles à observer lors de l'utilisation du chargeur. Prenez connaissance de ces consignes.

- Utilisez l'appareil uniquement de manière conforme, c'est-à-dire pour charger la batterie prévue.
- Avant chaque utilisation, examinez l'appareil en intégralité, en particulier le câble d'alimentation et le logement de la batterie, pour exclure la présence de dommages. Utilisez l'appareil uniquement s'il est en parfait état.

- N'utilisez pas l'appareil dans les environnements exposés à un risque d'explosion et d'incendie.
 - Utilisez l'appareil uniquement en intérieur et ne l'exposez pas à l'humidité.
 - Placez toujours le chargeur sur une surface bien ventilée et non inflammable car il chauffe pendant le chargement. N'obstruez pas les fentes de ventilation et ne recouvrez pas l'appareil.
 - Avant de raccorder le chargeur, renseignez-vous pour savoir si la tension du réseau disponible correspond à celle indiquée dans les caractéristiques techniques.
 - Utiliser le câble d'alimentation exclusivement pour raccorder le chargeur. Ne portez pas le chargeur par le câble d'alimentation et ne débranchez pas la fiche de la prise électrique en tirant sur le câble d'alimentation.
 - Protégez le câble d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives pour ne pas l'endommager.
 - N'utilisez pas le chargeur ni la batterie s'ils sont encrassés ou mouillés. Nettoyez et séchez l'appareil et la batterie avant de les utiliser.
 - Tenez la batterie chargée et non utilisée à distance des objets métalliques (p.ex. trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis) afin de ne pas court-circuiter les contacts. Un court-circuit peut provoquer des brûlures ou un incendie.
 - Ne recharger que des batteries d'origine d'AL-KO sur ce chargeur.
 - N'ouvrez pas le chargeur ni la batterie. Il existe sinon un risque de choc électrique et de court-circuit.
 - Pour votre sécurité, faites réparer votre appareil uniquement par du personnel qualifié et en utilisant exclusivement des pièces de rechange d'origine.
 - En cas d'utilisation incorrecte et si la batterie est endommagée, des valeurs et le fluide électrolyte peuvent s'échapper. Dans ce cas, aérez amplement la pièce et en cas de troubles, consultez un médecin.
- En cas de contact avec l'électrolyte, laver à grande eau et rincer immédiatement et abondamment les yeux.

Consultez ensuite un médecin.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes non autorisées sauf si ces personnes sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont été instruites sur la manière d'utiliser l'appareil. Les personnes non autorisées sont par exemple :
 - les personnes (y compris les enfants) aux facultés physiques, sensorielles ou psychiques restreintes ;
 - les personnes ne possédant aucune expérience et/ou aucune connaissance sur l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés et informés afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
- Quand il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un lieu sec et fermé. Les personnes non autorisées et les enfants ne doivent pas pouvoir avoir accès à l'appareil.

4 MISE EN SERVICE

ATTENTION !

Risque de dommages matériels en cas de surchauffe

Une aération insuffisante du chargeur pendant le chargement peut entraîner des dommages sur le chargeur et la batterie.

- Toujours placer le chargeur sur une surface bien ventilée et non inflammable.

ATTENTION !

Danger de dommages matériels en cas de tension secteur incorrecte

Une tension secteur incorrecte peut entraîner des dommages sur le chargeur et la batterie.

- Avant de brancher le chargeur, s'assurer que la tension de secteur disponible correspond aux spécifications techniques.

1. Sortez le chargeur de l'emballage.
2. Placez le chargeur sur une surface plane non inflammable, à distance des autres objets.
3. Branchez la prise secteur. Le chargeur est prêt à l'emploi.

5 UTILISATION

5.1 Vérifier le niveau de charge de la batterie « Motion Detection » (01)



REMARQUE

La notice d'utilisation de la batterie décrit comment déterminer l'état de charge.

5.2 État de charge sur le chargeur (02)

La LED verte (02/1) sur le chargeur indique que la tension secteur est présente.

5.3 Charger la batterie (03)

Tenez compte de la plage de températures pour le chargement, voir à ce sujet les caractéristiques techniques.

**REMARQUE**

Charger entièrement la batterie avant la première utilisation. La batterie peut être rechargée à partir de n'importe quel niveau de charge. Le chargement peut être interrompu sans endommager la batterie.

**ATTENTION !****Risque d'incendie pendant le chargement**

Le chargeur chauffe pendant le chargement. Il existe un risque d'incendie lorsque le chargeur est placé sur un support inflammable et que l'aération est insuffisante.

- Utilisez toujours l'appareil sur une surface non inflammable et dans un environnement non inflammable.

1. Reliez la batterie (03/1) et le chargeur (03/2), et le chargeur à la tension secteur (03/3) comme représenté sur la figure. Le chargement débute. La LED sur le chargeur est allumée et verte, l'état de charge est indiqué sur la batterie.
2. Observez les indications d'état de charge sur la batterie. Compter environ 2,5 heures pour un chargement complet. Le chargement s'arrête automatiquement dès que la batterie est entièrement chargée.
3. Détachez la batterie du chargeur et débranchez le chargeur du secteur.

6 ÉLIMINATION**Indications de la loi allemande sur les appareils électriques et électroniques (ElektroG)**

- Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut.
- Les piles ou batteries usagées qui ne sont pas fixées à demeure dans l'appareil usagé doivent être retirées avant d'éliminer l'appareil. Leur élimination est régie par la loi sur les piles.
- Les détenteurs et utilisateurs d'appareils électriques et électroniques sont légalement tenus de les rapporter après utilisation.

- L'utilisateur final porte seul la responsabilité de la suppression de ses données personnelles sur l'appareil usagé à éliminer.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères.

Les appareils électriques et électroniques peuvent être déposés gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)
- points de vente d'appareils électroniques (magasins ou en ligne) si le revendeur est obligé de reprendre l'appareil ou s'il le propose.

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux appareils installés et vendus dans les pays de l'Union européenne et soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des appareils électriques et électroniques.

Indications de la loi allemande sur les piles (BattG)

- Les piles et batteries usagées ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères, mais être triées avant leur mise au rebut.
- Pour retirer en toute sécurité les piles et batteries de l'appareil électronique et pour toute information sur le type ou le système chimique, reportez-vous aux informations données dans le manuel d'utilisation et/ou de montage.
- Les propriétaires et utilisateurs de piles et de batteries sont légalement tenus de les rapporter après utilisation. La reprise de ces produits est limitée à une quantité estimée normale pour un ménage.

Les piles usagées peuvent contenir des substances nocives ou des métaux lourds qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé. Le retraitement des piles usagées et l'utilisation des ressources qu'elles contiennent contribuent à la protection de ces deux ressources vitales.

Le symbole de la poubelle barrée signifie que les piles et les batteries ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères.

En outre, s'il y a sous la poubelle les mentions Hg, Cd ou Pb, cela signifie que :

- Hg : la batterie contient plus de 0,0005 % de mercure
- Cd : la batterie contient plus de 0,002 % de cadmium
- Pb : la batterie contient plus de 0,004 % de plomb

Les batteries et les piles peuvent être déposées gratuitement aux endroits suivants :

- points de collecte ou centres de tri publics (p.ex. déchetteries communales)

- points de vente de piles et de batteries
- points de reprise du réseau national de récupération des piles usagées des appareils
- point de reprise du fabricant (s'il n'est pas membre du réseau national de récupération)

Ces déclarations ne s'appliquent qu'aux piles et batteries vendues dans les pays de l'Union européenne et soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Dans les pays en dehors de l'Union européenne, des dispositions différentes peuvent être applicables en matière d'élimination des piles et batteries.

7 AIDE EN CAS DE PANNES



REMARQUE

La notice d'utilisation de la batterie décrit comment déterminer l'état de charge.



REMARQUE

En cas de pannes ne figurant pas dans le tableau ou si vous ne pouvez pas réparer vous-même, veuillez vous adresser au service de maintenance AL-KO.

Erreur survenue	Indications affichées	Causes possibles	Solution
La batterie ne se charge pas.	LED rouge clignote deux fois de manière répétée.	La batterie est défectueuse.	Faire appel au service de maintenance AL-KO. N'utiliser que des pièces d'origine AL-KO.
	LED rouge clignote une fois de manière répétée.	La batterie ou le chargeur sont trop chauds.	Débrancher la fiche secteur. Laisser refroidir la batterie et le chargeur.
	La LED verte du chargeur ne s'allume pas.	Pas de tension secteur disponible.	Vérifier si la tension secteur est présente.
La batterie n'est pas connectée au chargeur et n'est pas chargeur.	La LED rouge sur la batterie est allumée.	Erreur sur le chargeur (voir les causes ci-dessus) ou absence de tension secteur.	Voir les mesures ci-dessus.

8 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.


Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

9 TRADUCTION DE LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE ORIGINALE

Nous déclarons par la présente sous notre seule responsabilité que ce produit, sous la forme mise sur le marché, répond aux dispositions des directives CE harmonisées, des normes de sécurité de l'UE et des normes spécifiques aux produits.

Produit	Fabricant	Responsable de la documentation
Chargeur pour batterie	AL-KO Geräte GmbH	Andreas Hedrich
Numéro de série	Ichenhauser Str. 14	Ichenhauser Str. 14
G1951957	D-89359 Kötz	D-89359 Kötz
Type	Directives UE	Normes harmonisées
LiBC-10s-120W	2014/30/UE	EN 60335-1:2012+A11:2014
	2014/35/UE	EN 60335-2-29:2004+A2:2010
	2011/65/UE	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
		EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
		EN 61000-3-2:2014
		EN 61000-3-3:2013
		Kötz, 05/11/2018
		
		Dr. Wolfgang Hergeth Managing Director

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

Sommario

1 Istruzioni per l'uso	32
1.1 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche	32
2 Descrizione del prodotto	32
2.1 Utilizzo conforme alla destinazione	32
2.2 Panoramica prodotto	33
3 Indicazioni di sicurezza	33
4 Messa in funzione	35
5 Utilizzo	35
5.1 Controllare lo stato di carica della batteria "Motion Detection" (01)	35
5.2 Indicatori di stato sul caricabatterie (02)	35
5.3 Caricare la batteria (03)	35
6 Smaltimento	36
7 Supporto in caso di anomalie	37
8 Garanzia	37
9 Traduzione della dichiarazione di conformità UE/CE originale	38

1 ISTRUZIONI PER L'USO

- Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altri varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.
- Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in modo sicuro e per una gestione regolare.
- Conservare le presenti istruzioni per l'uso in maniera da potervi leggere, qualora si rendesse necessaria, un'informazione a proposito dell'apparecchio.
- Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.

1.1 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche



PERICOLO!

Mostra una situazione pericolosa imminente che ha come conseguenza la morte o una seria lesione se non viene evitata.



ATTENZIONE!

Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una seria lesione.



CAUTELA!

Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, ha come conseguenza una leggera o media lesione.

ATTENZIONE!

Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.



AVVISO

Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo caricabatteria serve al caricamento della batteria agli ioni di litio 42 V, 7,5 Ah. Non appena la batteria viene collegata al caricabatteria, questo riconosce automaticamente lo stato di carica della batteria. Inizia poi il processo di ricarica. Esso termina automaticamente quando la batteria è completamente carica.

La batteria può essere utilizzata in qualsiasi stato di carica a scelta. Un'interruzione della procedura di ricarica non danneggia la batteria.

2.1 Utilizzo conforme alla destinazione

Questo caricabatteria è destinato esclusivamente al caricamento della batteria agli ioni di litio 42 V, 7,5 Ah. Con questo apparecchio non è possibile caricare altre batterie, accumulatori o batterie non ricaricabili.

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'utilizzo in locali chiusi e non deve essere usato in ambienti a rischio di esplosione e di incendio.

Un uso diverso o che va oltre quello consentito descritto nelle presenti istruzioni è da considerarsi non conforme alla destinazione d'uso.



PERICOLO!

Pericolo di esplosione e di incendio!

Se l'apparecchio dovesse esplodere perché viene usato in ambiente a pericolo di esplosione o di incendio, è possibile che delle persone vengano uccise o seriamente ferite.

- Non fare funzionare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.



ATTENZIONE!

Pericolo di incendi e folgorazione!

Se a causa di un cortocircuito il carica-batteria, conseguentemente alla sua esposizione all'acqua e all'umidità, dovesse causare un incendio, ne può conseguire la morte e il ferimento grave di persone.

- Fare funzionare l'apparecchio esclusivamente in locali chiusi e non esporlo ad acqua o ad umidità.



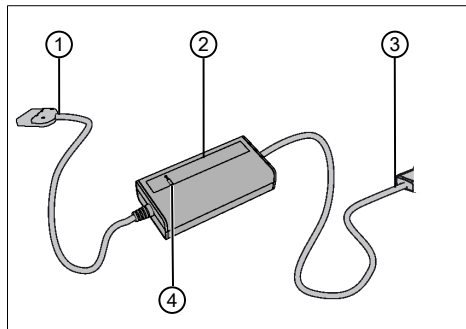
ATTENZIONE!

Pericolo di esplosione o di scoppio di batterie non ricaricabili!

A seconda della loro tipologia costruttiva, le batterie non ricaricabili possono esplodere o scoppiare durante la ricarica. Il liquido elettrolita fuoriuscente può colpire la pelle o gli occhi e provocare serie ustioni da acido.

- Non caricare batterie non ricaricabili.
- Se si è venuto a contatto di liquidi elettrolitici, sciacquare il punto di contatto con molto sapone e con acqua. Se del liquido elettrolita è entrato in contatto con gli occhi, risciacquare immediatamente gli occhi con abbondante acqua e consultare poi un medico.

2.2 Panoramica prodotto



N.	Componente
1	Cavo batteria con contatti
2	Caricabatteria
3	Cavo di alimentazione con spina di rete
4	Indicazione di stato

3 INDICAZIONI DI SICUREZZA

Questa sezione cita tutte le indicazioni di sicurezza e le avvertenze da tenere in considerazione durante l'uso del carica-batteria. Leggere le presenti avvertenze!

- Utilizzare l'apparecchio solo conformemente alla destinazione d'uso, vale a dire per il caricamento delle batterie previste.
- Verificare prima di ogni utilizzo, che l'intero apparecchio ed in particolare il cavo di alimentazione e il pozzetto batteria non presentino danni. Usare l'apparecchio solo in perfetto stato di funzionamento.

- Non fare funzionare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione o di incendio.
- Fare funzionare l'apparecchio esclusivamente in locali chiusi e non esporlo ad acqua o ad umidità.
- Appoggiare il caricabatteria sempre su una superficie di appoggio ben ventilata e non infiammabile, in quanto durante la procedura di ricarica esso si riscalda. Mantenere libere le fessure di ventilazione e non coprire l'apparecchio.
- Prima di collegare il caricabatterie, verificare che sia disponibile la tensione di rete riportata nelle specifiche tecniche.
- Utilizzare il cavo di alimentazione solo per collegare il caricabatterie. Non trasportare il caricabatterie tenendolo con cavo di alimentazione e non tirare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.
- Proteggere il cavo di rete da calore, olio e bordi affilati, in maniera che non venga danneggiato.
- Non usare il caricabatteria se sporco o bagnato. Pulire e asciugare l'apparecchio e la batteria prima dell'uso.
- Tenere lontana la batteria carica e non usata da oggetti metallici per non cortocircuitare i contatti (ad es. graffette per ufficio, monete, chiavi, aghi, viti). Un cortocircuito può provocare ustioni o incendi.
- Inserire nel caricabatteria esclusivamente batterie originali AL-KO.
- Non aprire l'apparecchio né la batteria. Pericolo di folgorazione e di cortocircuito.
- Per la propria sicurezza far riparare l'apparecchio solo da personale tecnico qualificato e con ricambi originali.
- In caso di uso improprio e di batteria danneggiata, possono fuoriuscire vapori e liquido elettrolita. Aerare in questo caso a fondo il locale e in caso di disturbi consultare un medico.
In caso di contatto con liquido elettrolita, lavare accuratamente e risciacquare abbondantemente gli occhi. Consultare subito un medico.
- L'apparecchio non deve venire utilizzato da persone non autorizzate, ma ciò non si applica se esse vengono supervisionate da una persona addetta alla sicurezza o se hanno ottenuto istruzioni su come

utilizzare l'apparecchio. Le persone non autorizzate, ad esempio, sono:

- persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate
 - persone che non possiedono esperienza e/o conoscenze sull'apparecchio.
- I bambini devono essere supervisionati e devono essere informati di non giocare con la batteria.
- Conservare asciutto l'apparecchio non utilizzato in un luogo chiuso. È vietato consentire alle persone non autorizzate e ai bambini l'accesso all'apparecchio.

4 MESSA IN FUNZIONE

ATTENZIONE!

Pericolo di danneggiamento alle cose per surriscaldamento!

La mancanza di ventilazione del caricabatteria durante la procedura di ricarica può causare il danneggiamento del caricabatteria e della batteria.

- Appoggiare il caricabatteria sempre su una superficie di appoggio ben ventilata e non infiammabile.

ATTENZIONE!

Pericolo di danneggiamento alle cose per tensione di rete errata!

Una tensione elettrica errata può causare il danneggiamento del caricabatteria e della batteria.

- Prima di collegare l'apparecchio, verificare che sia disponibile la tensione di rete indicata nei dati tecnici.

1. Estrarre il caricabatteria dalla confezione.

2. Posizionare il caricabatteria su di una superficie piana non infiammabile.
3. Inserire la spina di rete. Il caricabatteria è pronto a entrare in funzione.

5 UTILIZZO

5.1 Controllare lo stato di carica della batteria "Motion Detection" (01)



AVVISO

Nel manuale di istruzioni della batteria viene descritto come determinare lo stato di carica.

5.2 Indicatori di stato sul caricabatteria (02)

Il LED verde (02/1) sul caricabatteria indica che è presente la tensione di rete.

5.3 Caricare la batteria (03)

Rispettare il range di temperature per la modalità di ricarica, vedere le specifiche tecniche.



AVVISO

Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. La batteria può essere utilizzata in qualsiasi stato di carica a scelta. Un'interruzione della carica non danneggia la batteria.



CAUTELA!

Pericolo di incendio durante la ricarica!

Il caricabatteria si scalda durante la ricarica. Vi è pericolo di incendio se il caricabatteria viene poggiato su di un fondo facilmente infiammabile e non viene sufficientemente ventilato.

- Far funzionare il caricabatteria sempre e solo su una superficie di appoggio non infiammabile e in un ambiente non esposto a pericolo di incendio.
1. Collegare la batteria (03/1) e il caricabatteria (03/2) e il caricabatteria con la rete elettrica (03/3) come indicato nella figura. Viene avviato il processo di caricamento. Il LED del caricabatteria è verde e sulla batteria viene indicato lo stato di carica.
 2. Osservare gli indicatori di carica sulla batteria. La procedura di ricarica dura ca. 2,5 ore per raggiungere la carica massima. La ricarica

ca termina automaticamente quando la batteria è completamente carica.

3. Staccare la batteria dal caricabatteria e il caricabatteria dalla rete elettrica.

6 SMALTIMENTO

Note sulla legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG)



- Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!
- Prima della consegna devono essere rimossi pile o batterie usate che non sono installati in modo permanente sulla vecchia unità! Lo smaltimento è regolato dalla legge sulle batterie.
- I proprietari o gli utilizzatori di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso.
- È responsabilità dell'utente finale cancellare i propri dati personali presenti sul vecchio apparecchio da smaltire!

Il simbolo del cestino barrato significa che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- Rivenditori di apparecchiature elettriche (fissi oppure online), se i gestori sono obbligati ad accettarli oppure volontariamente il servizio.

Queste affermazioni valgono solo per apparecchi installati e venduti nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2012/19/UE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici.

Istruzioni sulla legge sulla batterie (BattG)



- Le batterie usate non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portate presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!

- Per la rimozione sicura delle batterie dal dispositivo elettrico e per informazioni sul tipo sul sistema chimici, tenere presenti le informazioni supplementari contenute nelle istruzioni d'uso o di installazione.
- I proprietari o gli utilizzatori di batterie sono tenuti per legge alla restituzione dopo l'uso. La restituzione si limita alla consegna di piccole quantità.

Le batterie usate possono contenere sostanze nocive o metalli pesanti che possono danneggiare l'ambiente e la salute. Un riciclaggio di batterie usate e l'uso delle risorse in esse contenute contribuiscono alla protezione di questi due beni importanti.

Il simbolo del cestino barrato significa che le batterie non possono essere smaltite insieme ad altri rifiuti.

Sotto il cestino sono presenti inoltre dei simboli Hg, Cd o Pb, con il significato seguente:

- Hg: La batteria contiene oltre lo 0,0005% di mercurio
- Cd: La batteria contiene oltre lo 0,002 % di cadmio
- Pb: La batteria contiene oltre lo 0,004 % di piombo

Le batterie possono essere depositate gratuitamente nei seguenti punti:

- Servizio pubblico di smaltimento o punti di raccolta (ad es. cantieri comunali)
- rivenditori di batterie
- punto di conferimento del sistema comune di restituzione per batterie esauste di apparecchi
- punto di conferimento del produttore (se non membro del sistema comune di restituzione)

Queste affermazioni valgono solo per batterie vendute nei Paesi dell'Unione Europea e che sono soggetti alla direttiva europea 2006/66/CE. Nei Paesi al di fuori dell'Unione Europea possono valere disposizioni differenti per lo smaltimento delle batterie.

7 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE



AVVISO

Nel manuale di istruzioni della batteria viene descritto come determinare lo stato di carica.



AVVISO

In caso di anomalie che non vengono elencate in questa tabella o che non si è in grado di eliminare personalmente si prega di rivolgersi al servizio di assistenza AL-KO.

Difetti possibili	Indicazioni	Possibile causa	Soluzione
La batteria non viene caricata.	Il LED rosso sulla batteria lampeggia ripetutamente 2x.	Batteria difettosa.	Rivolgersi a un centro di assistenza AL-KO. Utilizzare solo accessori originali AL-KO.
	Il LED rosso sulla batteria lampeggia ripetutamente 1x.	La batteria o il carica-batteria sono troppo caldi.	Scollegare la spina dalla presa di alimentazione. Lasciare raffreddare la batteria e il carica-batteria.
	Il LED verde del carica-batteria non si accende.	Non è presente tensione di rete.	Controllare se è presente alimentazione di rete.
La batteria è stata scollegata dal caricabatteria e non è carica.	Il LED rosso sulla batteria è acceso.	Guasto alla batteria (vedere le cause riportate sopra) o alimentazione di rete assente.	Vedere le misura sopra riportate.

8 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (X) con telaio

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

9 TRADUZIONE DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE ORIGINALE

A questo mezzo dichiariamo in esclusiva responsabilità che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE, degli standard di sicurezza UE e degli standard specifici di prodotto armonizzati.

Prodotto

Caricabatteria

Numero seriale

G1951957

CostruttoreAL-KO Geräte GmbH
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz**Rappresentante autorizzato della documentazione**Andreas Hedrich
Ichenhauser Str. 14
D-89359 Kötz**Tipo**

LiBC-10s-120W

Direttive UE2014/30/UE
2014/35/UE
2011/65/UE**Norme armonizzate**EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-29:2004+A2:2010
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
Kötz, 05/11/2018Dott. Wolfgang Hergeth
Managing Director

TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Spis treści

1	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi	39
1.1	Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze	39
2	Opis produktu	39
2.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	39
2.2	Przegląd produktu	40
3	Zasady bezpieczeństwa	40
4	Uruchomienie	42
5	Obsługa	42
5.1	Kontrola stanu naładowania akumulatora „Motion Detection” (01)	42
5.2	Wskaźnik statusu na ładowarce (02) ..	42
5.3	Ładowanie akumulatora (03).....	42
6	Utylizacja	43
7	Pomoc w przypadku usterek.....	44
8	Gwarancja.....	45
9	Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności UE/WE.....	45

1 INFORMACJE DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

- Wersja niemieckojęzyczna jest oryginalną instrukcją obsługi. Wszystkie pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami oryginalnej instrukcji obsługi.
- Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Jest to konieczne dla zapewnienia bezusterkowej pracy i bezpiecznej obsługi.
- Poniższa instrukcja obsługi winna być przechowywana zawsze w sposób umożliwiający jej wykorzystanie w celu uzyskania informacji dotyczących urządzenia.
- Urządzenie może być przekazywane wyłącznie wraz z instrukcją obsługi.
- Należy stosować się do wskazówek dot. bezpieczeństwa i ostrzegawczych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Objasnienia rysunkowe i slowa ostrzegawcze



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE!

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTROŻNIE!

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

UWAGA!

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.



WSKAZÓWKA

Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

2 OPIS PRODUKTU

Ta ładowarka służy do ładowania akumulatorów litowo-jonowych 42 V, 7,5 Ah. Podłączenie akumulatora do ładowarki spowoduje automatyczne rozpoznanie stanu naładowania akumulatora. Następnie rozpoczyna się ładowanie. Ładowanie jest zatrzymywane automatycznie po osiągnięciu stanu pełnego naładowania.

Akumulator można ładować w dowolnym stanie jego naładowania. Przerwanie ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.

2.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ta ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatorów litowo-jonowych 42 V, 7,5 Ah. Inne akumulatory, zestawy akumulatorów lub baterie nie mogą być ładowane z zastosowaniem tego urządzenia.

Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do eksploatacji wewnątrz pomieszczeń i nie może być stosowana w atmosferze zagrożonej wybuchem lub pożarem.

Wszelkie inne zastosowania jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Zagrożenie wybuchem i pożarem!

Wybuch urządzenia w wyniku użytkownika w strefie zagrożenia wybuchem grozi śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.

- Nie wolno użytkownika urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem.



OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie pożarem i porażeniem elektrycznym!

Wystąpienie w ładowarce zwarcia w wyniku wystawienia jej na działanie wody i wilgoci może spowodować wybuch pożaru, a w konsekwencji śmierć lub ciężkie obrażenia ciała.

- Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i nie może być wystawiane na działanie wody lub wilgoci.



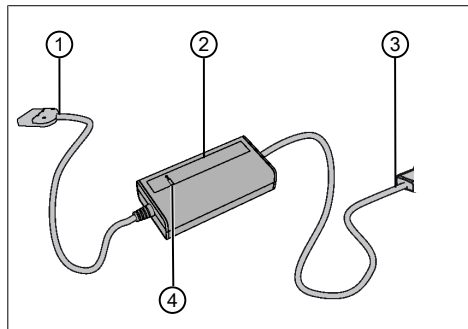
OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie wybuchem lub rozerwaniem jednorazowych baterii!

Jednorazowe baterie mogą, zależnie od budowy, wybuchnąć lub ulec rozerwaniu, jeśli będą ładowane. Wydobywający się przy tym elektrolit może przedostać się na skórę i do oczu, powodując poważne poparzenia.

- Nie wolno ładować jednorazowych baterii.
- W przypadku zetknięcia się z elektrolitem należy przemyć zabrudzone miejsce dużą ilością wody z mydłem. W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu natychmiast przemyć je dużą ilością wody i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.

2.2 Przegląd produktu



Nr	Element
1	Kabel akumulatora ze zestykami wtykowymi
2	Ładowarka
3	Przewód sieciowy z wtyczką
4	Wskaźnik statusu

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Rozdział ten zawiera wszystkie, podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz wskazówki ostrzegawcze, istotne w trakcie eksploatacji ładowarki. Należy koniecznie zapoznać się z treścią tych wskazówek!

- Ładowarkę wolno stosować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem, tzn. do ładowania odpowiednich akumulatorów.
- Sprawdzić przed każdym uruchomieniem, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Dotyczy to w szczególności uszkodze-

- nia przewodu zasilającego. Używać wyłącznie urządzenia będącego w nienagannym stanie technicznym.
- Nie użytkować urządzenia w strefach zagrożenia wybuchem.
 - Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie wewnątrz pomieszczeń i nie może być wystawiane na działanie wody lub wilgoci.
 - Ładowarkę należy zawsze ustawiać w miejscu niezagrożonym wybuchem i o dobrej wentylacji, ponieważ nagrzewa się ona w trakcie pracy. Pozostawić szczeliny wentylacyjne niezastłonięte i nie przykrywać urządzenia.
 - Przed podłączeniem ładowarki sprawdzić, czy jest dostępne napięcie sieciowe określone w danych technicznych.
 - Przewodu sieciowego używać wyłącznie do podłączenia ładowarki. Nie przenosić ładowarki za kabel sieciowy i nie odłączać wtyczki z gniazdka za przewód sieciowy.
 - Chronić przewód sieciowy przed wysoką temperaturą, olejem i kontaktem z ostrymi krawędziami. Jest to konieczne w celu uniknięcia jego uszkodzenia.
 - Nie używać ładowarek ani akumulatorów, które zostały zamoczone lub uszkodzone. Oczyszczyć i osuszyć urządzenie i akumulator przed użyciem.
 - Chronić naładowane i nieużywane akumulatory przed kontaktem z metalowymi przedmiotami w celu uniknięcia zwarcia styków (np. poprzez zetknięcie ze zszywkami biurowymi, monetami, kluczami, igłami, śrubami). Zwarcie może spowodować oparzenia lub pożar.
 - W ładowarce wolno ładować tylko oryginalne akumulatory AL-KO.
 - Nie otwierać ładowarki ani akumulatora. Zachodzi niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego i zwarcia.
 - Dla własnego bezpieczeństwa naprawę urządzenia należy zlecać specjalistycznym warsztatom, tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
 - Nieprawidłowa eksploatacja i eksploatacja uszkodzonego akumulatora może spowodować powstanie dużej ilości oparów i wydostawanie się elektrolitu. W takim przypadku dokładnie przewietrzyć po-

mieszczenie, a w przypadku wystąpienia dolegliwości zgłosić się do lekarza.

W przypadku kontaktu z elektrolitem dokładnie go spłukać i niezwłocznie przepłukać oczy. Następnie udać się do lekarza.

- To urządzenie nie może być używane przez osoby nieupoważnione. Nie dotyczy to sytuacji, gdy osoby takie są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące prawidłowej eksploatacji urządzenia. Osobami nieupoważnionymi są m.in.:
 - osoby (także dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych lub umysłowych,
 - osoby bez odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy.
- Wykorzystywanie urządzenia przez dzieci do zabawy musi być wykluczone poprzez ich poinstruowanie i zapewnienie odpowiedniej opieki.
- Nieużywane urządzenie należy przechowywać w suchym i zamkniętym miejscu. Dzieci lub osoby nieuprawnione nie mogą mieć dostępu do urządzenia.

4 URUCHOMIENIE

UWAGA!

Zagrożenie szkodami rzeczowymi w wyniku przegrzania!

Niedostateczna wentylacja urządzenia w trakcie ładowania może spowodować uszkodzenie ładowarki i akumulatorów.

- Ładowarkę należy stawiać na niepalnym podłożu w miejscu o dobrej wentylacji.

UWAGA!

Zagrożenie szkodami rzeczowymi w wyniku niepoprawnego napięcia sieci elektrycznej!

Podłączenie ładowarki do sieci elektrycznej o niepoprawnym napięciu może spowodować uszkodzenie ładowarki i akumulatorów.

- Przed podłączeniem ładowarki sprawdzić, czy napięcie w sieci elektrycznej spełnia wymagania podane w danych technicznych.

1. Wyjąć ładowarkę z opakowania.
2. Ustawić ładowarkę na płaskiej, niepalnej powierzchni, pozostawiając wolną przestrzeń wokół niej.
3. Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka elektrycznego. Ładowarka jest gotowa do pracy.

5 OBSŁUGA

5.1 Kontrola stanu naładowania akumulatora „Motion Detection” (01)



WSKAZÓWKI

Sposób określania stanu naładowania jest opisany w instrukcji obsługi akumulatora.

5.2 Wskaźnik statusu na ładowarce (02)

Zielona dioda LED (02/1) na ładowarce wskazuje, że dochodzi do niej napięcie z sieci elektrycznej.

5.3 Ładowanie akumulatora (03)

Przestrzegać zakresu temperatur procesu ładowania, który jest podany w danych technicznych.



WSKAZÓWKA

Przed pierwszym użyciem należy całkowicie naładować akumulator. Akumulator można ładować w dowolnym stanie jego naładowania. Przerwanie ładowania nie powoduje uszkodzenia akumulatora.



OSTROŻNIE!

Zagrożenie pożarem w trakcie ładowania!

Ładowarka nagrzewa się w trakcie ładowania. Ustawienie ładowarki na palnym podłożu bez zapewnienia odpowiedniej wentylacji grozi pożarem.

- Ładowarkę można używać wyłącznie na niepalnym podłożu i w niepalnym otoczeniu.

1. Połączyć akumulator (03/1) do ładowarki (03/2) oraz ładowarkę do sieci elektrycznej (03/3) w sposób pokazany na ilustracji. Rozpocznie się proces ładowania. Dioda LED na ładowarce świeci się na zielono, na akumulatorze wyskazywany jest stan naładowania.
2. Obserwować wskaźniki stanu naładowania na akumulatorze. Proces pełnego ładowania trwa około 2,5 godziny. Ładowanie jest zatrzymywane automatycznie po osiągnięciu stanu pełnego naładowania.
3. Odłączyć akumulator od ładowarki i ładowarkę od sieci elektrycznej.

6 UTYLIZACJA

Wskazówki dotyczące ustawy o użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (ElektroG)



- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Zużyte baterie lub akumulatory, które nie są na stałe wbudowane w zużytym urządzeniu, należy wyciągnąć przed oddaniem urządzenia! Ich utylizacja jest regulowana przez ustawę o zużytych bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu.

- Użytkownik końcowy odpowiada za usunięcie danych osobowych z utylizowanego urządzenia!

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie mogą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);
- punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i online), o ile sprzedawcy są zobowiązani do odbioru lub oferują tę usługę dobrowolnie.

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do urządzeń sprzedawanych i instalowanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2012/19/UE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Wskazówki dotyczące ustawy o zużytych bateriach (BattG)



- Zużyte baterie i akumulatory nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.
- Informacje na temat bezpiecznego wyciągnięcia baterii lub akumulatorów z urządzenia elektrycznego oraz informacje na temat ich typu lub systemu chemicznego są zawarte w odpowiedniej instrukcji obsługi lub montażu.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich oddania po zużyciu. Zwrot ogranicza się do przekazywania standardowych ilości występujących w gospodarstwach domowych.

Zużyte baterie mogą zawierać szkodliwe substancje lub metale ciężkie, które mogą powodować poważne szkody dla środowiska naturalnego i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów przyczynia się do ochrony tych obu ważnych dóbr.

Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że zużyte baterie i akumulatory nie mo-

gą być utylizowane razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Jeżeli pod symbolem pojemnika na odpady znajdują się dodatkowo oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to:

- Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
- Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002% kadmu
- Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu

Zużyte akumulatory i baterie można nieodpłatnie oddać w następujących punktach zbiórki:

- publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. komunalne punkty składowania odpadów);

- punkty sprzedaży baterii i akumulatorów;
- punkty odbioru zużytych akumulatorów i baterii;
- punkt odbioru producenta (jeżeli nie należy on do systemu odbioru zużytych akumulatorów i baterii).

Wszystkie powyższe zasady obowiązują wyłącznie w odniesieniu do akumulatorów i baterii sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej i objętych dyrektywą 2006/66/WE. W krajach nienależących do Unii Europejskiej obowiązywać mogą inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

7 POMOC W PRZYPADKU USTEREK



WSKAZÓWKA

Sposób określania stanu naładowania jest opisany w instrukcji obsługi akumulatora.



WSKAZÓWKA

W przypadku usterek, które nie zostały wyszczególnione w tej tabeli lub których użytkownik nie może usunąć samodzielnie, należy zwrócić się do serwisu firmy AL-KO.

Błędy i usterki	Wskazanie	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Akumulator nie jest ładowany.	Czerwona dioda LED na akumulatorze miga cyklicznie 2x.	Akumulator jest niesprawny.	Skontaktuj się z serwisem AL-KO. Stosować wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe AL-KO.
	Czerwona dioda LED na akumulatorze miga cyklicznie 1x.	Zbyt wysoka temperatura akumulatora lub ładowarki.	Odłącz wtyczkę sieciową. Poczekać na ostygnięcie akumulatora i ładowarki.
	Zielona dioda LED na ładowarce nie świeci.	Brak napięcia sieciowego.	Sprawdzić, czy występuje napięcie w sieci elektrycznej.
Akumulator został odłączony od ładowarki i nie jest ładowany.	Świeci czerwona dioda LED na akumulatorze.	Usterka ładowarki (patrz inne przyczyny) lub brak napięcia w sieci elektrycznej.	Patrz wymienione powyżej sposoby rozwiązania.

8 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja wygasa w przypadku:

- samodzielnych prób naprawy,
- samodzielnych zmian technicznych,
- zastosowania niezgodnie z przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką [xxxxxx (x)].

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

9 TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/WE

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt we wprowadzonej przez nas na rynek wersji spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, standardów bezpieczeństwa UE oraz standardów obowiązujących dla danego produktu.

Produkt	Producent	Osoba sporządzająca dokumentację
Ładowarka akumulatorów	AL-KO Geräte GmbH Ichenhauser Str. 14 D-89359 Kötz	Andreas Hedrich Ichenhauser Str. 14 89359 Kötz
Numer seryjny G1951957		
Typ LiBC-10s-120W	Dyrektywy UE 2014/30/UE 2014/35/UE 2011/65/UE	Normy zharmonizowane EN 60335-1:2012+A11:2014 EN 60335-2-29:2004+A2:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 Kötz, 2018-11-05 r.
		 Dr. Wolfgang Hergeth Managing Director

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

1	K tomuto návodu k použití	46
1.1	Vysvětlení symbolů a signálních slov	46
2	Popis výrobku	46
2.1	Použití v souladu s určeným účelem..	46
2.2	Přehled výrobku	47
3	Bezpečnostní pokyny	47
4	Uvedení do provozu	49
5	Obsluha	49
5.1	Kontrola stavu nabití akumulátoru „Motion Detection“ (01)	49
5.2	Ukazatel stavu na nabíječce (02).....	49
5.3	Nabití akumulátoru (03).....	49
6	Likvidace	49
7	Pomoc při poruchách	50
8	Záruka	51
9	Překlad originálního prohlášení o shodě EU/ES	51

1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Před uvedením do provozu si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné práce a bezproblémové manipulace.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

1.1 Vysvětlení symbolů a signálních slov



NEBEZPEČÍ!

Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



OPATRNĚ!

Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

POZOR!

Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ

Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

Tato nabíječka slouží k nabíjení lithium-iontových akumulátorů 42 V, 7,5 Ah. Jakmile je akumulátor spojen s nabíječkou, nabíječka automaticky detekuje stav nabití akumulátoru. Poté se spustí nabíjení. Ukončí se automaticky, když je akumulátor plně nabit.

Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.

2.1 Použití v souladu s určeným účelem

Tato nabíječka je určena výhradně jen k nabíjení lithium-iontového akumulátoru 42 V, 7,5 Ah. Ostatní akumulátory, sady akumulátorů nebo nedobíjecí baterie nesmí být nabíjeny tímto výrobkem.

Výrobek je výhradně určen pro provoz v interiéru a nesmí být použit v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.

Jiné, než v tomto dokumentu uvedené zamýšlené použití nebo použití nad možnosti výrobku je považováno za nevhodné.

**NEBEZPEČÍ!****Nebezpečí výbuchu a požáru!**

Osoby budou usmrceny nebo těžce zraněny, jestliže stroj vyvolá výbuch, protože byl provozován v prostředí ohroženém výbuchem.

- Neprovozujte výrobek ve výbušném prostředí.

**VÝSTRAHA!****Nebezpečí požáru a úrazu elektrickým proudem!**

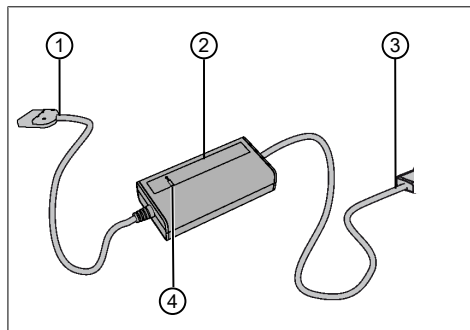
Osoby mohou být usmrceny nebo těžce zraněny, jestliže nabíječka způsobí následkem zkratu požár, protože byla vystavena vlhkosti a moku.

- Provozujte pouze uvnitř budov a nevystavujte dešti nebo vlhkosti.

**VÝSTRAHA!****Nebezpečí výbuchu nebo roztržení baterií, které nejsou nabíjecí!**

Podle konstrukce mohou baterie, které nejsou nabíjecí, při nabíjení vybuchnout nebo se roztrhnout. Unikající elektrolyt přitom může způsobit vážné popáleniny kůže a vniknout do očí.

- Nepoužívejte nedobíjecí baterie.
- Pokud jste přišli do kontaktu s elektrolytem, omyjte toto místo velkým množstvím vody a mýdla. Pokud se dostane kapalina elektrolytu do očí, ihned vypláchněte oči velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.

2.2 Přehled výrobku

Č.	Součást
1	Akumulátorový kabel se zásuvnými kontakty
2	Nabíječka
3	Napájecí kabel se síťovou zástrčkou
4	Ukazatel stavu

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Odstavec obsahuje všechny základní bezpečnostní pokyny a varování, které je třeba dodržovat při použití nabíječky. Přečtěte si tyto pokyny!

- Stroj používejte jen k určenému účelu, tzn. k nabíjení určeného akumulátoru.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda celý stroj a zejména napájecí kabel a přihrádka pro baterie nevykazují poškození. Používejte stroj pouze v bezvadném stavu.
- Neprovozujte výrobek v prostředí s nebezpečím výbuchu a vzniku požáru.
- Provozujte pouze uvnitř budov a nevystavujte dešti nebo vlhkosti.
- Nabíječku vždy pokládejte na dobře větraný a nehořlavý povrch, protože se při nabíjení zahřívá. Ventilační štěrba musí být stále volná, stroj nezakrývejte.
- Před připojením nabíječky se informujte, zda je k dispozici

síťové napětí uvedené v technických údajích.

- Síťový kabel používejte výhradně jen k připojení nabíječky. Nabíječku nenoste za síťový kabel a síťový konektor nevytahujte ze zásuvky za síťový kabel.
- Chraňte síťový kabel před horkem, olejem a ostrými hranami, aby se nepoškodil.
- Nabíječku a akumulátor nepoužívejte znečištěný nebo mokrý. Stroj a akumulátor před použitím vyčistěte a vysušte.
- Nabíjený a nepoužívaný akumulátor udržujte v dostatečné vzdálenosti od kovových předmětů, aby nedošlo ke zkratování kontaktů (např. kancelářské spony, mince, klíče, hřebíky, šrouby). Může dojít ke zkratu nebo požáru.
- Nabíječkou nabíjejte pouze originální akumulátory AL-KO.
- Nabíječku a akumulátor neotevírejte. To může způsobit úraz elektrickým proudem nebo zkrat.
- Nechte výrobek opravit pro vaši bezpečnost pouze kvalifikovaným odborníkem a za použití originálních náhradních dílů.
- Nesprávné použití a poškozené akumulátory mohou způsobit tvorbu výparů a únik elektrolytu. V tomto případě prostor pořádně vyvětrejte a v případě obtíží vyhledejte lékaře.
Při styku s elektrolytem postiženou část důkladně omyjte a oči okamžitě pořádně vypláchněte. Poté vyhledejte lékaře.
- Stroj nesmí být používán neoprávněnými osobami, pokud nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo pokud nezískaly instrukce o tom, jak stroj používat. Neoprávněné osoby jsou např.:
 - osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi
 - osoby, které nemají zkušenosti anebo znalosti o výrobku.
- Děti musí být pod dozorem a vyškoleny tak, že si nebudou s výrobkem hrát.
- Nepoužívané stroje skladujte na suchém a uzavřeném místě. Neoprávněné osoby a děti nesmí mít přístup k výrobku.

4 UVEDENÍ DO PROVOZU

POZOR!

Nebezpečí věcného poškození přehřátím!

Nedostatečné větrání nabíječky během nabíjení může způsobit poškození nabíječky a akumulátoru.

- Nabíječku vždy umísťujte na dobře větraný a nehořlavý podklad.

POZOR!

Nebezpečí věcného poškození kvůli nesprávnému síťovému napětí!

Nesprávné síťové napětí může vést k poškození nabíječky a akumulátoru.

- Před připojením nabíječky se ujistěte, zda je k dispozici síťové napětí uvedené v technických údajích.

1. Vyndejte nabíječku z obalu.
2. Umísťte nabíječku na nehořlavý rovný povrch s dostatkem okolního prostoru.
3. Zapojte napájecí zástrčku. Nabíječka je připravena k provozu.

5 OBSLUHA

5.1 Kontrola stavu nabití akumulátoru „Motion Detection“ (01)



UPOZORNĚNÍ

V návodu k použití akumulátoru je popsáno stanovení stavu nabití.

5.2 Ukazatel stavu na nabíječce (02)

Zelená LED (02/1) na nabíječce indikuje, že je přiloženo síťové napětí.

5.3 Nabití akumulátoru (03)

Respektujte teplotní rozmezí pro nabíjecí provoz, viz Technické údaje.



UPOZORNĚNÍ

Před prvním použitím akumulátor úplně nabijte. Akumulátor je možné skladovat v jakémkoli stavu nabití. Přerušení nabíjení akumulátor nepoškozuje.



OPATRNĚ!

Nebezpečí požáru při nabíjení!

Nabíječka se při nabíjení zahřívá. Vzniká nebezpečí požáru v případě, že je nabíječka umístěna na hořlavý povrch a je nedostatečně větrána.

- Provozujte nabíječku vždy na nehořlavém povrchu a v nehořlavém prostředí.

1. Spojte akumulátor (03/1) a nabíječku (03/2), jakož i nabíječku se síťovým napětím (03/3), viz obrázek. Nabíjení začíná. LED na nabíječce svítí zeleně, na akumulátoru se zobrazí stav nabití.
2. Sledujte ukazatele stavu nabití na akumulátoru. Nabíjení trvá cca 2,5 hodiny pro úplné nabití. Nabíjení se automaticky ukončí, když je akumulátor plně nabit.
3. Odpojte akumulátor od nabíječky a nabíječku od síťového napětí.

6 LIKVIDACE

pokyny k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



- Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou zabudovány do stroje pevně, je nezbytné před odevzdáním vyjmout! Jejich likvidace se řídí zákonem o bateriích.
- Vlastník, příp. uživatel elektrických a elektronických zařízení mají zákonnou povinnost je po použití vrátit.
- Konečný uživatel má vlastní odpovědnost za smazání svých osobních dat na likvidovaném starém stroji!

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpady znamená, že se elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Elektrická a elektronická zařízení lze bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
- Prodeje elektrospotřebičů (stále a online), pokud má obchodník povinnost zpětného odběru, anebo ho nabízí dobrovolně.

Tato prohlášení platí pouze pro zařízení, která jsou instalována a prodávána v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci elektrických a elektronických zařízení.

Pokyny k zákonu o likvidaci baterií (BattG)



- Staré baterie a akumulátory nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k roztřídění, příp. k ekologické likvidaci!
- Kvůli bezpečnému vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektroprístroje a pro informace o jeho typu, resp. o chemickém systému dbejte na následující údaje v návodu na použití, příp. montážním návodu.
- Vlastník, příp. uživatel baterií nebo akumulátorů mají zákonnou povinnost je po použití vrátit. Odevzdávání se omezuje na běžné množství v domácnosti.

Staré baterie mohou obsahovat škodliviny nebo těžké kovy, které mohou poškozovat životní prostředí a zdraví. Zužitkování starých baterií a využití v nich obsažených zdrojů přispívá k ochraně obou těchto důležitých statků.

Symbol přeškrtnutého kontejneru na odpadky znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat prostřednictvím komunálního odpadu.

Pokud se pod odpadkovým kontejnerem nacházejí nadto znaky Hg, Cd nebo Pb, označuje se tím následující:

- Hg: Baterie obsahuje víc než 0,0005 % rtuti
 - Cd: Baterie obsahuje víc než 0,002 % kadmia
 - Pb: Baterie obsahuje víc než 0,004 % olova
- Baterie a akumulátory lze bezplatně odevzdat na následujících místech:
- Veřejnoprávní sběrné nebo likvidační stanice (např. komunální sběrné dvory)
 - Prodejní místa baterií a akumulátorů
 - Ve sběrných zařízeních společného systému odběru použitých baterií a nepotřebných zařízení
 - Ve sběrných zařízeních výrobce (pokud je členem společného systému zpětného odběru)

Tato prohlášení platí pouze pro baterie a akumulátory, které se prodávají v zemích Evropské unie a podléhají evropské právní směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou platit odlišná ustanovení o likvidaci baterií a akumulátorů.

7 POMOC PŘI PORUCHÁCH



UPOZORNĚNÍ

V návodu k použití akumulátoru je popsáno stanovení stavu nabití.



UPOZORNĚNÍ

V případě poruch, které nejsou v této tabulce uvedené nebo které nemůžete sami odstranit, se obraťte na příslušný servis společnosti AL-KO.

Priznaky chyby	Ukazatele	Možná příčina	Řešení
Akumulátor se nenabíjí.	Červená LED na akumulátoru opakovaně 2x blikne.	Akumulátor je poškozený.	Obratě se na servis AL-KO. Používejte pouze originální příslušenství společnosti AL-KO.
	Červená LED na akumulátoru opakovaně 1x blikne.	Akumulátor anebo nabíječka jsou příliš horké.	Vytáhněte síťovou zástrčku. Akumulátor a nabíječku nechejte ochladit.
	Zelená LED na nabíječce nesvítí.	Není k dispozici síťové napětí.	Zkontrolujte, zda je přiloženo síťové napětí.

Příznaky chyby	Ukazatele	Možná příčina	Řešení
Akumulátor byl vyjmut z nabíječky a není nabit.	Červená LED na akumulátoru svítí.	Chyba na nabíječce (viz výše uvedené příčiny) nebo žádné síťové napájení.	Viz výše uvedená opatření.

8 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

9 PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU/ES

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních standardů EU, a standardům specifickým pro daný výrobek.

Výrobek

Nabíječka akumulátorů

Výrobní číslo

G1951957

Výrobce

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Osoba zplnomocněná za dokumentaci

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Typ

LiBC-10s-120W

Směrnice EU

2014/30/EU

2014/35/EU

2011/65/EU

Harmonizované normy

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-29:2004+A2:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Kötz, 5.11.2018



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

Obsah

1	O tomto návode na použitie	52
1.1	Vysvetlenie symbolov a signálne slová	52
2	Popis výrobku	52
2.1	Používanie v súlade s určením	52
2.2	Prehľad výrobku	53
3	Bezpečnostné pokyny	53
4	Uvedenie do prevádzky	55
5	Obsluha	55
5.1	Kontrola stavu nabitia „Motion Detection“ (01)	55
5.2	Zobrazenie stavu na nabíjačke (02) ...	55
5.3	Nabitie akumulátora (03)	55
6	Likvidácia	56
7	Pomoc pri poruchách	56
8	Záruka	57
9	Preklad originálu EÚ/ES vyhlásenia o zhode	58

1 O TOMTO NÁVODE NA POUŽITIE

- U nemeckej verzie sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
- Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.
- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

1.1 Vysvetlenie symbolov a signálne slová



NEBEZPEČENSTVO!

Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok smrť alebo ťažké zranenie.



VAROVANIE!

Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok smrť alebo ťažké zranenie.



POZOR!

Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

POZOR!

Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídne – za následok vecné škody.



UPOZORNENIE

Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

2 POPIS VÝROBKU

Táto nabíjačka slúži na nabíjanie lítiovo-iónového akumulátora 42 V, 7,5 Ah. Akonáhle sa akumulátor vloží do nabíjačky, táto automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora. Potom začne nabíjanie. Skončí sa automaticky, keď je akumulátor plne nabitý.

Akumulátor sa môže dať nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Prerušenie nabíjania akumulátora neškodí.

2.1 Používanie v súlade s určením

Táto nabíjačka je určená výlučne na nabíjanie lítiovo-iónového akumulátora 42 V, 7,5 Ah. Iné akumulátory, viacčlánkové akumulátory alebo batérie, ktoré sa nedajú dobíjať, sa touto nabíjačkou nabíjať nesmú.

Zariadenie je určené na prevádzku v interiéroch a nesmie sa používať v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.

Iné používanie ako tu popísané používanie v súlade s určením, alebo používanie mimo určený rozsah sa považuje za používanie v rozpore s určením.



NEBEZPEČENSTVO!

Nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!

K usmrteniu alebo vážnemu zraneniu osôb dôjde vtedy, keď akumulátor spôsobí výbuch, pretože bol použitý v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.

- Nepoužívajte akumulátor v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu.



VAROVANIE!

Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom!

K usmrteniu alebo k vážnemu zraneniu osôb môže dôjsť vtedy, keď nabíjačka z dôvodu vzniku skratu spôsobí požiar, pretože bola vystavená mokrému a vlhkému prostrediu.

- Zariadenie používajte iba v interiéroch a nevystavujte ho mokrému a vlhkému prostrediu.



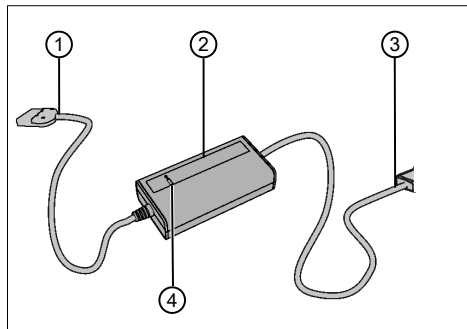
VAROVANIE!

Nebezpečenstvo výbuchu alebo deformácie opätovne nenabíjateľných batérií!

Podľa druhu konštrukcie môžu pri nabíjaní vybuchnúť alebo sa deformovať nenabíjateľné batérie. Vytečený elektrolyt pritom môže zasiahnuť kožu alebo sa dostať do očí a môže tak spôsobiť ťažké poleptania.

- Nenabíjajte batérie, ktoré sa nedajú dobíjať.
- Ak ste prišli do kontaktu s elektrolytom, umyte si postihnuté miesto veľkým množstvom mydla a vody. Ak sa Vám elektrolyt dostal do očí, okamžite si oči vymyte veľkým množstvom vody a následne sa poraďte s lekárom.

2.2 Prehľad výrobku



č.	Konštrukčná časť
1	Kábel akumulátora s kontaktmi zástrčky
2	Nabíjačka
3	Sieťový kábel so sieťovou zástrčkou
4	Zobrazenie stavu

3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Táto časť návodu predstavuje všetky základné bezpečnostné a výstražné pokyny, ktoré musia byť pri používaní nabíjačky dodržané. Prečítajte si tieto pokyny!

- Zariadenie používajte iba v súlade s určením, tzn. pre nabíjanie na to určeného akumulátora.
- Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú celé zariadenie, ako aj sieťový kábel a priestor pre batériu poškodené. Zariadenie používajte iba v nezávadnom stave.
- Akumulátor nepoužívajte v prostrediach s nebezpečenstvom výbuchu a požiaru.

- Zariadenie používajte iba v interiéroch a nevystavujte ho mokrému a vlhkému prostrediu.
- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý a dobre vetraný povrch, nakoľko sa nabíjačka počas nabíjania zahrieva. Vetrací otvor nabíjačky a zariadenie nezakrývajte.
- Pred zapojením nabíjačky sa informujte o tom, či máte k dispozícii potrebné sieťové napätie, aké je uvedené v časti Technické údaje.
- Sieťový kábel používajte výhradne na pripojenie nabíjačky. Nabíjačku nenoste za sieťový kábel a sieťovú zástrčku neťahajte za kábel zo zásuvky.
- Sieťový kábel chráňte pred horúčavou, olejom a ostrými hranami, aby sa nepoškodil.
- Nepoužívajte znečistenú alebo mokrú nabíjačku ani akumulátor. Pred použitím zariadenie a akumulátor očistite a usušte.
- Nabitý a nepoužívaný akumulátor chráňte pred stretom s kovovými predmetmi, aby sa neporušili kontakty (napr. kancelárske spinky, mince, kľúče, klince, skrutky). Skrat môže spôsobiť popáleniny alebo môže vzniknúť požiar.
- Do nabíjačky vkladajte len originálne akumulátory od firmy AL-KO.
- Neotvárajte nabíjačku ani akumulátor. Hrozí nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom a nebezpečenstvo vzniku skratu.
- Zariadenie si pre svoju bezpečnosť nechajte opraviť len kvalifikovaným odborníkom a s použitím originálnych náhradných dielov.
- Pri nesprávnom používaní a v prípade poškodenia akumulátora z neho môžu uniknúť pary alebo elektrolyt. V takomto prípade miestnosť dôkladne vyvetrajte a v prípade problémov vyhľadajte lekára. V prípade kontaktu s kvapalinou elektrolytu tento dôkladne umyte a dôkladne si vypláchnite oči. Potom vyhľadajte lekára.
- Takéto osoby smú zariadenie používať iba v prípade, že sú pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo ak im táto osoba vysvetlila, ako sa má akumulátor používať.

látor používať. Neoprávnené osoby sú napr.:

- osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami
- osoby, ktoré nemajú so zariadením žiadne skúsenosti a/alebo nedisponujú žiadnymi znalosťami o ňom.
- Deti musia byť pod dozorom a musia byť poučené o tom, že zariadenie nie je na hranie.
- Nepoužívané zariadenia skladujte na suchom a uzatvorenom mieste. Neoprávnené osoby a deti nesmú mať k zariadeniu prístup.

4 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

POZOR!

Nebezpečenstvo poškodenia vecí v dôsledku prehriatia!

Nedostatočné vetranie nabíjačky počas nabíjania môže spôsobiť škody na nabíjačke a akumulátore.

- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý a dobre vetraný povrch.

POZOR!

Nebezpečenstvo poškodenia vecí v dôsledku chybného sieťového napätia!

Chybné sieťové napätie môže spôsobiť poškodenie nabíjačky a akumulátora.

- Pred zapojením nabíjačky sa uistite, či máte k dispozícii potrebné sieťové napätie, aké je uvedené v časti Technické údaje.

1. Nabíjačku vyberte z balenia.
2. Umiestnite nabíjačku tak, aby stála voľne a bola položená na nehorľavej a rovnej ploche.

3. Zapojte sieťovú zástrčku. Nabíjačka je pripravená na použitie.

5 OBSLUHA

5.1 Kontrola stavu nabitia „Motion Detection“ (01)



UPOZORNENIE

V návode na prevádzku akumulátora je popísané ako zistiť stav nabitia.

5.2 Zobrazenie stavu na nabíjačke (02)

Zelená LED (02/1) na nabíjačke zobrazuje, či je pripojené sieťové napätie.

5.3 Nabitie akumulátora (03)

Dodržiujte rozsah teploty pre nabíjanie, pozri technické údaje.



UPOZORNENIE

Pred prvým použitím akumulátor úplne nabite. Akumulátor sa môže dať nabíjať v akomkoľvek stave nabitia. Prerušenie nabíjania akumulátora neškodí.



POZOR!

Nebezpečenstvo požiaru pri nabíjaní!

Nabíjačka sa počas nabíjania zahrieva. Nebezpečenstvo požiaru vzniká v prípade, keď nabíjačku umiestnite na ľahko horľavý podklad a keď nie je dostatočne vetraná.

- Nabíjačku umiestnite vždy na nehorľavý podklad a používajte ju v nehorľavom prostredí.

1. Spojte akumulátor (03/1) a nabíjačku (03/2) a tiež nabíjačku pripojte k sieťovému napätiu (03/3) tak, ako je zobrazené na obrázku. Začína sa proces nabíjania. LED na nabíjačke svieti zelenou farbou, na akumulátore sa zobrazuje stav nabitia.
2. Sledujte kontrolky stavu nabitia na akumulátore. Nabíjanie trvá cca 2,5 hodiny pri plnom nabití. Nabíjanie sa skončí automaticky, keď je akumulátor plne nabitý.
3. Odpojte akumulátor od nabíjačky a nabíjačku od sieťového napätia.

6 LIKVIDÁCIA

Pokyny k zákonu o elektrických a elektronických prístrojoch (ElektroG)



- Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia pred odovzdaním na likvidáciu vybrať! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Majitelia, resp. používatelia elektrických a elektronických prístrojov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu.
- Koncový používateľ je sám zodpovedný za vymazanie údajov o svojej osobe z likvidovaného starého prístroja!

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že elektrické a elektronické prístroje sa nesmú likvidovať do domového odpadu.

Elektrické a elektronické prístroje bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- predajné miesta elektrických prístrojov (statické a online), pokiaľ sú obchodníci povinní prevziať prístroj alebo ho z vlastnej vôle ponúknuť.

Tieto nariadenia platia len pre prístroje, ktoré boli inštalované a predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu pre likvidáciu elektrických a elektronických starých zariadení platiť odlišné predpisy.

Pokyny k zákonu o batériách (BattG)



- Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!
- Pre bezpečné odobratie batérií alebo akumulátorov z elektrického prístroja a za informá-

cie o ich type, resp. chemickom systéme, dodržujte, prosím, ďalšie údaje v rámci návodu na obsluhu, resp. montáž.

- Majitelia, resp. používatelia batérií a akumulátorov sú povinní po ich použití odovzdať ich na recykláciu. Prevzatie sa obmedzuje na odovzdanie obvyklého množstva pre domácnosť.

Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré by mohli spôsobiť škody na životnom prostredí a zdraví. Zhodnotenie starých batérií a využitie v nich obsiahnutých zdrojov prispieva k ochrane týchto oboch dôležitých materiálov.

Symbol prečiarknutého smetiska znamená, že sa batérie a akumulátory nesmú likvidovať do domového odpadu.

Ak sa okrem toho pod smetiskom nachádza značka Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:

- Hg: Batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuťe
- Cd: Batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia
- Pb: Batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova

Akumulátory a batérie bezodplatne odovzdajte na nasledovných miestach:

- verejné miesta likvidácie, resp. zberu s oprávnením (napr. komunálne stavebné dvory)
- Miesta likvidácie batérií a akumulátorov
- Zberné miesta tzv. spoločného systému spätného odberu starých spotrebičov a batérií.
- Zberné miesto u výrobcu (v prípade, že nie je členom spoločného systému spätného odberu).

Tieto nariadenia platia len pre akumulátory a batérie, ktoré boli predané v krajinách Európskej Únie a ktoré podliehajú Európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej Únie môžu pre likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

7 POMOC PRI PORUCHÁCH



UPOZORNENIE

V návode na prevádzku akumulátora je popísané ako zistiť stav nabitia.



UPOZORNENIE

Pri poruchách, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokázate odstrániť sami, sa prosím obráťte na zákaznický servis firmy AL-KO.

Vzniknutá chyba	Indikácia	Možná príčina	Riešenie
Akumulátor sa nenabíja.	Červená LED na akumulátore opakovane 2x blikne.	Chybný akumulátor.	Vyhľadajte servisné miesto spoločnosti AL-KO. Používajte len originálne príslušenstvo od firmy AL-KO.
	Červená LED na akumulátore opakovane 1x blikne.	Akumulátor alebo nabíjačka sú príliš horúce.	Vytiahnite sieťovú zástrčku. Akumulátor a nabíjačku nechajte ochladieť.
	Zelená LED na nabíjačke nesvieti.	Nie je k dispozícii sieťové napätie.	Skontrolujte, či je pripojené sieťové napätie.
Akumulátor bol vytiahnutý z nabíjačky a nie je nabitý.	Na akumulátore svieti červená LED.	Chyba na nabíjačke (pozri vyššie uvedené príčiny) alebo žiadne sieťové napätie.	Pozri horevedené opatrenia.

8 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len pri:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámčekom

xxxxxx (x)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Záonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobu zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

9 PREKLAD ORIGINÁLU EÚ/ES VYHLÁSENIA O ZHODE

Týmto vyhlasujeme na výhradnú vlastnú zodpovednosť, že tento produkt vo forme, v akej sa predáva na trhu, spĺňa podmienky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre produkt.

Výrobok

Nabíjačka akumulátora AL-KO Geräte GmbH

Sériové číslo

G1951957

Výrobca

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Dokumentácia - oprávnená osoba

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Typ

LiBC-10s-120W

Smernice EÚ

2014/30/EÚ

2014/35/EÚ

2011/65/EÚ

Harmonizované normy

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-29:2004+A2:2010


EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Kötz, dňa 5. 11. 2018



Dr. Wolfgang Hergeth

generálny riaditeľ

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

1	Ehhez a kezelési útmutatóhoz	59
1.1	Jelmagyarázatok és jelzőszavak	59
2	Termékleírás	59
2.1	Rendeltetésszerű használat	59
2.2	Termékáttekintés	60
3	Biztonsági utasítások	60
4	Üzembe helyezés	62
5	Kezelés	62
5.1	Az akku töltöttségének ellenőrzése, „Motion Detection” (01)	62
5.2	Állapotjelzés a töltőkészüléken (02)...	62
5.3	Az akku feltöltése (03).....	62
6	Ártalmatlanítás	63
7	Hibaelhárítás	64
8	Garancia	65
9	Az eredeti EU/EK megfelelőségi nyilatko- zat fordítása	65

1 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

1.1 Jelmagyarázatok és jelzőszavak



VESZÉLY!

Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.



FIGYELMEZTETÉS!

Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.



VIGYÁZAT!

Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülük el – anyagi károkat eredményezhet.



TUDNIVALÓ

Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

2 TERMÉKLEÍRÁS

Ez a töltőkészülék 42 V, 7,5 Ah jellemzőjű lítium-ionos akkumulátorok töltésére szolgál. Amikor az akkumulátort a töltőkészülékkel összeköti, a töltőkészülék automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét. Ezután megkezdődik a töltési folyamat. A folyamat automatikusan befejeződik, ha az akkumulátor teljesen feltöltődött.

Az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető. A töltési folyamat megszakítása nem károsítja az akkumulátort.

2.1 Rendeltetésszerű használat

Ez a töltőkészülék kizárólag 42 V, 7,5 Ah jellemzőjű lítium-ionos akkumulátorok töltésére szolgál. Más akkumulátorokat, akkucsomagokat vagy nem tölthető elemeket ezzel a készülékkel nem szabad tölteni.

A készülék kizárólag zárt helyiségben használható, és nem szabad robbanás- és tűzveszélyes környezetekben használni.

Az itt megfogalmazott rendeltetésszerű használattól eltérő alkalmazása vagy az ezen túlmutató használata nem előírás szerinti használatnak minősül.



VESZÉLY!

Robbanás- és tűzveszély!

Halálos vagy súlyos sérülés lehet a következménye annak, ha robbanás- és tűzveszélyes környezetben történő működtetése miatt a készülék felrobban.

- Ne üzemeltesse a készüléket robbanásveszélyes környezetekben.



FIGYELMEZTETÉS!

Tűz és áramütés veszélye!

Halálos vagy súlyos sérülések történhetnek, ha a töltőkészülék nyirkosság vagy nedvesség miatti rövidzárlat következtében tüzet okoz.

- A készüléket csak zárt helyiségben használja, és ne tegye ki nyirkosságnak vagy nedvességnek.



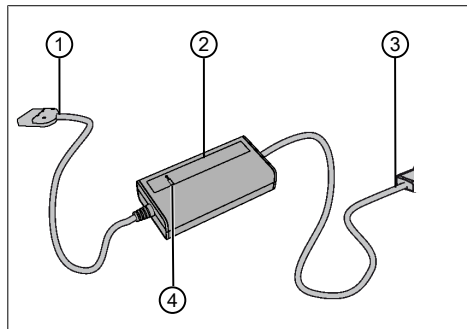
FIGYELMEZTETÉS!

Robbanás vagy megrepedés veszélye nem újratölthető elemek esetén!

Az építési módtól függően a nem újratölthető elemek feltöltés közben felrobbanhatnak vagy megrepedhetnek. Ekkor a kifolyó folyékony elektrolit a bőrre és a szembe kerülhet, és súlyos sérüléseket okozhat.

- Nem tölthető elemeket ne próbáljon feltölteni.
- Ha az elektrolit folyadékkal érintkezésbe került, az érintett helyet sok szappannal és bő vízzel mossa le. Ha az elektrolit folyadék a szembe kerül, a szemet bő vízzel azonnal öblítse ki, majd forduljon orvoshoz.

2.2 Termékáttekintés



Sz.	Alkatrész
1	Akkumulátorkábel dugaszérítkezőkkel
2	Akkutöltő
3	Hálózati kábel csatlakozóval
4	Állapotjelzés

3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Ez a rész azokat az alapvető biztonsági tudnivalókat és figyelmeztetéseket ismerteti, amelyeket a töltőkészülék használata közben be kell tartani. Olvassa el ezeket a tudnivalókat!

- A készüléket csak rendeltetésszerűen használja, azaz a szóban forgó akkumulátor töltésére.
- Minden használat előtt az egész készüléket, de különösen a hálózati kábelt és az akkumulátorrekeszt ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajtuk sérülés. A készüléket csak kifogástalan állapotban használja.

- Ne üzemeltesse a készüléket robbanás- és tűzveszélyes környezetben.
- A készüléket csak zárt helyiségben használja, és ne tegye ki nyirkosságnak vagy nedvességnek.
- A töltőkészüléket mindig jól szellőztetett helyen és nem gyúlékony felületen helyezze el, mert a töltési folyamat közben felmelegszik. A szellőzőnyílásokat tartsa szabadon és a készüléket ne takarja le.
- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt tájékozódjon arról, hogy a műszaki adatok között megadott névleges feszültség rendelkezésre áll-e.
- A hálózati kábelt kizárólag a töltőkészülék csatlakoztatására használja. A töltőkészüléket ne szállítsa a hálózati kábelnél fogva, és a hálózati dugaszt se a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból.
- Óvja a hálózati kábelt hőtől, olajtól és éles szélektől, mert megsérülhet.
- Ne használja a töltőkészüléket és az akkumulátort, ha azok szennyezettek vagy nedvesek. Használat előtt tisztítsa meg és szárítsa meg a készüléket.
- Tartsa távol a feltöltött és nem használt akkumulátort fémes tárgyaktól, hogy az érintkezők ne záródhassanak rövidre (pl. irodai gemkapocs, pénzérme, kulcsok, szegek, csavarok miatt). A rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- Csak az AL-KO eredeti akkumulátorait töltsse a töltőkészülékkel.
- A töltőkészüléket és az akkumulátort ne nyissa ki. Áramütés és rövidzárlat veszélye áll fenn.
- Saját biztonsága érdekében a készüléket csak képzett szakemberekkel és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa.
- Szakszerűtlen használat közben és az akkumulátor sérült állapotában gőzök és folyékony elektrolitok távozhatnak az akkumulátorból. Ebben az esetben alaposan szellőztesse ki a helyiséget és panaszok esetén forduljon orvoshoz.
Elektrolit-folyadékkal való érintkezés esetén a folyadékot alaposan le kell mosni és a szemet azonnal alaposan ki kell öblíteni. Ezt követően forduljon orvoshoz.

- Ezt a készüléket illetéktelen személyek nem használhatják, kivéve, ha ezeknek a személyeknek a biztonságát egy másik, állandóan jelen lévő személy felügyeli, vagy ha megfelelő utasításokat kaptak a készülék használatára vonatkozóan. Illetéktelen személyek például:
 - olyan személyek (a gyerekeket is beleértve), akik megváltozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességekkel rendelkeznek
 - olyan személyek, akik semmilyen tapasztalattal és/vagy ismerettel nem rendelkeznek a készülékkel kapcsolatban.
- Figyelni kell a gyerekekre és meg kell tanítani nekik, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A nem használt készüléket száraz és zárt helyen kell tárolni. Illetéktelen személyek és gyerekek ne férhessenek hozzá a készülékhez.

4 ÜZEMBE HELYEZÉS

FIGYELEM!

Anyagi kár veszélye túlmelegedés miatt!

A töltőkészülék környezetének nem megfelelő szellőztetése a töltési folyamat közben a töltőkészülék és az akkumulátor károsodását okozhatja.

- A töltőkészüléket mindig jól szellőztetett és nem gyúlékony felületen helyezze el.

FIGYELEM!

Anyagi kár veszélyes nem megfelelő hálózati feszültség miatt!

A nem megfelelő hálózati feszültség károsíthatja a töltőkészüléket és az akkumulátort.

- A töltőkészülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a műszaki adatokban megadott hálózati feszültség rendelkezésre áll-e.

1. Vegye ki a töltőkészüléket a csomagolásból.
2. Helyezze a töltőkészüléket szabadon, nem gyúlékony felületen.
3. Dugja be a hálózati csatlakozót. A töltőkészülék üzemkész.

5 KEZELÉS

5.1 Az akku töltöttségének ellenőrzése, „Motion Detection” (01)



TUDNIVALÓ

Az akkumulátor kezelési útmutatója tartalmazza a töltöttségi szint meghatározásának leírását.

5.2 Állapotjelzés a töltőkészüléken (02)

A töltőkészüléken a zöld LED (02/1) azt jelzi, hogy van hálózati feszültség.

5.3 Az akku feltöltése (03)

Ügyeljen a töltési üzemmód hőmérsékleti tartományára, lásd a műszaki adatokat.



TUDNIVALÓ

Az akkumulátort az első használat előtt teljesen töltsse fel. Az akkumulátor bármilyen töltöttségi állapotban tölthető. A töltés megszakítása nem károsítja az akkumulátort.



VIGYÁZAT!

Tűzveszély töltés közben!

Töltés közben a töltőkészülék felmelegszik. Fennáll a tűzveszély, ha a töltőkészüléket könnyen gyulladó felületen helyezik el, és nem megfelelő a szellőztetés.

- A töltőkészüléket mindig nem gyúlékony felületen és a nem gyúlékony környezetben használja.

1. Kösse össze az akkumulátort (03/1) és a töltőkészüléket (03/2), valamint a töltőkészüléket a hálózati áramforrással (03/3) az ábrán látható módon. A töltés elkezdődik. A töltőkészüléken a LED zölden világít, az akku megjelenik a töltési állapot.
2. Figyeljen az akkumulátoron lévő töltésindikátorra. A töltési folyamat kb. 2,5 óráig tart teljes feltöltésig. A töltési folyamat automatikusan befejeződik, ha az akkumulátor teljesen feltöltődött.
3. Válassza le az akkumulátort a töltőkészülékről, a töltőkészüléket pedig a hálózati áramforrásról.

6 ÁRTALMATLANÍTÁS

Tudnivalók az elektromos és elektronikus készülékekre vonatkozó törvényről (ElektroG)



- A használt elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanításuk szükséges!
- A régi elemeket vagy akkumulátorokat, amelyek nincsenek a régi készülékbe rögzítve, leadás előtt el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorokra vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikus készülékek tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni.

- A végfelhasználó kizárólagos felelőssége, hogy törölje az ártalmatlanítandó régi készüléken lévő személyes jellegű adatait!

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus készülékek a következő helyeken díjtanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)
- Elektromos készülékeket forgalmazó üzletek (helyhez kötött és online), valamint kereskedők kötelesek ezeket átvenni, ill. ezt. Önként felajánlani.

Ezek az állítások csak azokra a készülékekre érvényesek, amelyeket az Európai Unió országában telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2012/19/EU sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unióon kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben a használt elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítására vonatkozóan.

Tudnivalók az akkumulátorokra vonatkozó törvénnyel kapcsolatban (BattG)



- A használt elemek és akkumulátorok nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanítása szükséges!
- Az elektromos készülékekből származó elemek vagy akkumulátorok biztonságos kivételéhez és a típusra, ill. a kémia rendszerre vonatkozó információk a kezelési és szerelési útmutatóban található további adatok között található.
- Az elemek és akkumulátorok tulajdonosai, ill. használói kötelesek a készülékeket használatuk befejeztével visszaszolgáltatni. A visszaadás a háztartásban előforduló mennyiségek átvételére vonatkozik.

A használt elemek káros anyagokat vagy nehézfémeket tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják a környezetet és az egészséget. A használt elemek értékesítése és a bennük megtalálható erőforrások hasznosítása hozzájárul mind a környezet, mind az egészség védelméhez.

Az áthúzott hulladéktároló edény szimbólum azt jelenti, hogy az elemeket és akkumulátorokat nem szabad a háztartási hulladékkal ártalmatlanítani.

Ha ezenkívül a hulladéktároló edény alatt Hg, Cd vagy Pb jelzés látható, akkor a következő helyzet áll fenn:

- Hg: Az elem több mint 0,0005 % higanyt tartalmaz
- Cd: Az elem több mint 0,002 % kadmiumot tartalmaz
- Pb: Az elem több mint 0,004 % ólmot tartalmaz

Az elemek és akkumulátorok a következő helyeken díjtalanul leadhatók:

- Nyilvános törvényes ártalmatlanító, ill. gyűjtőpontok (pl. kommunális hulladékudvarok)

- Elemeket és akkukat árusító helyeken
- A készülékekhez használt régi elemek gyűjtését végző közös visszavételi rendszerek bármelyik átvételi pontján
- A gyártó visszavételi helyén (ha a közös visszavételi rendszer nem áll rendelkezésre)

Ezek az állítások csak azokra az elemekre és akkumulátorokra érvényesek, amelyeket az Európai Unió országaiban telepítettek és vásároltak, és amelyek a 2006/66/EK sz. európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országokban ezektől eltérő rendelkezések lehetnek érvényben az elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozóan.

7 HIBAEELHÁRÍTÁS



TUDNIVALÓ

Az akkumulátor kezelési útmutatója tartalmazza a töltöttségi szint meghatározásának leírását.



TUDNIVALÓ

Olyan hibák esetében, amelyek nem szerepelnek ebben a táblázatban vagy amelyeket nem tudja elhárítani, forduljon az AL-KO szervezeteihez.

Előforduló hibák	Kijelzések	Lehetséges ok	Megoldás
Az akku nem töltődik.	Az akkun a piros LED ismétlődve 2x villog.	Az akku hibás.	Forduljon AL-KO szervizhez. Csak az AL-KO eredeti tartozékait használja.
	Az akkun a piros LED ismétlődve 1x villog.	Az akkumulátor vagy a töltőkészülék túl forró.	Húzza ki a hálózati csatlakozót. Hagyja lehűlni az akkut és a töltőkészüléket.
	A töltőkészüléken a zöld LED nem világít.	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizze, hogy van-e hálózati feszültség.
Az akkumulátort leválasztották a töltőkészülekről, de nincs feltöltve.	Az akkumulátoron a piros LED világít.	Hiba a töltőkészüléknél (lásd a fenti okokat) vagy nincs hálózati feszültség.	Lásd az előző intézkedéseket.

8 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem érvényes

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretelve

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

9 AZ EREDETI EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU-irányelvek követelményeit, az EU biztonsági szabványait és a termékspecifikus szabványokat.

Termék

Akkutöltő készülék

Sorozatszám

G1951957

Típus

LiBC-10s-120W

Gyártó

AL-KO Geräte GmbH

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

EU-irányelvek

2014/30/EU

2014/35/EU

2011/65/EU

A dokumentációért felelős személy

Andreas Hedrich

Ichenhauser Str. 14

D-89359 Kötz

Harmonizált szabványok

EN 60335-1:2012+A11:2014

EN 60335-2-29:2004+A2:2010

EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011

EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Kötz, 2018.11.05.



Dr. Wolfgang Hergeth

Ügyvezető igazgató

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

1	Om denne brugsanvisning	66
1.1	Symboler og signalord	66
2	Produktbeskrivelse	66
2.1	Tilsigtet brug.....	66
2.2	Produktoversigt	67
3	Sikkerhedsanvisninger.....	67
4	Ibrugtagning.....	69
5	Betjening	69
5.1	Kontroller batteriets ladetilstand "Motion Detection" (01).....	69
5.2	Statusvisning på opladeren (02)	69
5.3	Opladning af batteri (03)	69
6	Bortskaffelse	69
7	Hjælp ved forstyrrelser.....	70
8	Garanti	71
9	Oversættelse af den originale EU-/EF-overensstemmelseserklæring	71

1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning.

1.1 Symboler og signalord



FARE!

Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.



ADVARSEL!

Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.



FORSIGTIG!

Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

OBS!

Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingskade.



BEMÆRK

Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

Denne oplader bruges til opladning af lithium-ion batteriet 42 V, 7,5 Ah. Opladeren registrerer automatisk batteriets ladetilstand, når batteriet er forbundet med opladeren. Derefter starter opladningen. Opladningen stopper automatisk, når batteriet er helt opladet.

Batteriet kan oplades efter behag i alle ladetilstande. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.

2.1 Tilsigtet brug

Denne oplader bruges kun til opladning af lithium-ion batteriet 42 V, 7,5 Ah. Andre batterier eller ikke-genopladelige batterier må ikke oplades med dette apparat.

Apparatet er udelukkende beregnet til indendørs brug og må ikke bruges i eksplosions- og brandfarlige omgivelser.

En anden eller en mere vidtgående anvendelse end beskrevet her anses for at være mod den bestemmelsesmæssige anvendelse.

**FARE!****Fare for eksplosion og brand!**

Hvis opladeren fremkalder en eksplosion, fordi den anvendes i eksplosionsfarlige omgivelser, vil personer blive dræbt eller alvorligt såret.

- Brug ikke apparatet i eksplosionsfarlige omgivelser.

**ADVARSEL!****Fare for brand og elektrisk stød!**

Hvis opladeren forårsager en brand på grund af kortslutning, fordi den har været udsat for vand og fugt, kan personer blive dræbt eller alvorligt såret.

- Brug kun apparatet indendørs, og udsæt det ikke for vand og fugt.

**ADVARSEL!****Fare for eksplosion eller brist af ikke-genopladelige batterier!**

Alt efter konstruktionen kan ikke-genopladelige batterier eksplodere eller bryde ved opladning. Der kan så løbe elektrolytvæske ud. Får du væsken på huden eller i øjnene, kan det give alvorlige ætninger.

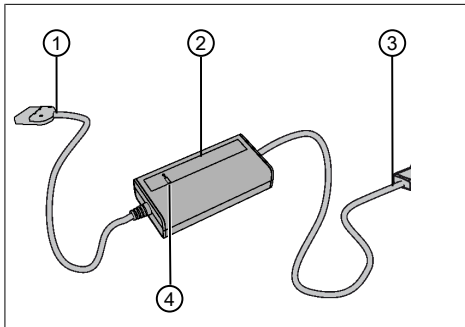
- Oplad aldrig ikke-genopladelige batterier.
- Hvis du kommer i kontakt med elektrolytvæske, skal du vaske kontaktstedet med rigeligt sæbe og vand. Får du elektrolytvæske i øjnene, skal du straks skylle øjnene med rigelige mængder vand og tage til lægen.

Nr.	Komponent
1	Batterikabel med stikkontakter
2	Oplader
3	Netkabel med netstik
4	Statusvisning

3 SIKKERHEDSANVISNINGER

Dette afsnit indeholder alle de grundlæggende sikkerheds- og advarselsforskrifter, som skal overhoveds ved anvendelse af opladeren. Læs disse forskrifter!

- Brug kun apparatet forskriftsmæssigt, dvs. til opladning af de dertil beregnede batterier.
- Kontrollér før enhver anvendelse hele apparatet samt især strømledningen og batteriskakten for skader. Brug kun apparatet, hvis det er i upåklagelig tilstand.
- Brug ikke apparatet i eksplosions- og brandfarlige miljøer.
- Brug kun apparatet inden døre, og udsæt det ikke for væde og fugt.
- Anbring altid opladeren på en velventileret og ikke brændbar overflade, eftersom den bliver varm under opladningsprocessen. Hold ventilationsåbningerne frie, og tildæk ikke apparatet.
- Før du tilslutter opladeren, skal du kontrollere, at den netspænding, som er nævnt un-

2.2 Produktoversigt

der tekniske data, er tilgængelig.

- Brug udelukkende strømledningen til at tilslutte opladeren. Bær ikke opladeren i strømledningen, og træk ikke stikket ud af kontakten ved at hive i ledningen.
- Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter, så den ikke bliver beskadiget.
- Brug ikke en oplader og et batteri, som er snavset eller vådt. Rengør og aftør apparatet og batteriet før anvendelsen.
- Hold opladede og ubrugte batterier væk fra metalgenstande, så kontakterne ikke kortsluttes (f.eks. papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer). Ved en evt. kortslutning kan der opstå forbrændinger eller brand.
- Oplad kun originale batterier fra AL-KO med opladeren.
- Åbn ikke opladeren og batterierne. Der er risiko for elektrisk stød og kortslutning.
- For din egen sikkerheds skyld må du kun lade kvalificerede fagfolk reparere eller udskifte originaldele på apparatet.
- Ved ukorrekt anvendelse og beskadigede batterier kan der

lække dampe og elektrolytvæske ud. Udluft i så fald lokalet grundigt, og søg læge i tilfælde af symptomer.

Ved kontakt med elektrolytvæske skal stedet afvaskes grundigt, og øjne skal skylles grundigt. Søg derefter læge.

- Dette apparat må ikke anvendes af uautoriserede personer, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de har modtaget anvisninger af dig om, hvordan apparatet skal benyttes. Uautoriserede personer er f.eks.:
 - Personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner
 - Personer som ingen erfaring og/eller viden har om apparatet.
- Børn skal være under opsyn og instrueres, således at de ikke leger med apparatet.
- Opbevar ubenyttede apparater på et tørt og aflåst sted. Uautoriserede personer og børn må ikke have adgang til apparatet.

4 IBRUGTAGNING

OBS!

Fare for tingsskader pga. overophedning!

Manglende ventilation af opladeren under opladningen kan beskadige opladeren og batteriet.

- Stil altid opladeren på et godt ventileret og ikke-brændbart sted.

OBS!

Fare for tingsskader pga. forkert spænding!

Forkert spænding kan ødelægge opladeren og batteriet.

- Før opladeren tilsluttes, skal det kontrolleres, at den netspænding, der er angivet i de tekniske data, er foreliggende.

1. Tag opladeren ud af emballagen.
2. Stil opladeren på et plant underlag, der ikke kan brænde.
3. Sæt netstikket i. Nu er opladeren klar til drift.

5 BETJENING

5.1 Kontroller batteriets ladetilstand "Motion Detection" (01)



BEMÆRK

Det er beskrevet i brugsanvisningen til batteriet, hvordan ladetilstanden kontrolleres.

5.2 Statusvisning på opladeren (02)

Den grønne diode (02/1) på opladeren angiver, at der er påtrykt spænding.

5.3 Opladning af batteri (03)

Overhold temperaturområdet til opladningen, se de tekniske data.



BEMÆRK

Oplad batteriet helt, inden apparatet bruges første gang. Batteriet kan oplades efter behag i alle ladetilstande. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.



FORSIGTIG!

Brandfare under opladning!

Opladeren bliver varm under opladningen. Der er risiko for brand, hvis opladeren står på et let antændeligt underlag, og der ikke er nok ventilation.

- Placer altid opladeren på et ikke-brændbart underlag og i ikke-brændbare omgivelser.

1. Forbind batteriet (03/1) med opladeren (03/2), og opladeren med netspændingen (03/3), som vist på billedet. Opladningen starter. Dioden på opladeren lyser grønt, ladetilstanden ses på batteriet.
2. Hold øje med ladetilstandsviseren på batteriet. Fuld opladning varer ca. 2,5 timer. Opladningen stopper automatisk, når batteriet er helt opladet.
3. Adskil batteriet fra opladeren, og opladeren fra netspændingen.

6 BORTSKAFFELSE


Henvisninger til loven om elektrisk og elektronisk udstyr (EEE)



- Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
 - Udtjente batterier samt udtjente genopladelige batterier, som ikke er fast monteret i det brugte redskab, skal tages ud, før redskabet smides ud! Bortskaffelsen af batterier er reguleret af loven.
 - Ejeren eller brugeren af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven.
 - Slutbrugeren er selv ansvarlig for at slette alle personlige data på det gamle redskab!
- Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.
- Elektrisk og elektronisk udstyr kan afleveres uden vederlag de følgende steder:
- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
 - Forretninger, der sælger elektrisk udstyr (stationære og online), hvis forhandleren er forpligtet til at tage redskabet retur eller hvis forhandleren tilbyder dette selv.

Disse informationer gælder kun for udstyr, der er installeret og solgt i EU-lande, hvor EU-direktivet 2012/19/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

Henvisninger til batteriloven

-  Udtjente batterier og genopladelige batterier må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Følg anvisningerne i betjenings- eller monteringsvejledningen om sikker udtagning af batterier eller genopladelige batterier fra det elektriske udstyr samt for informationer om deres type eller kemiske system.
- Ejeren eller brugeren af batterier og genopladelige batterier er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven. Returneringen er begrænset til en normal husholdningsmængde.

Udtjente batterier kan indeholde skadelige stoffer eller tungmetaller, som skader miljøet samt menneskers sundhed. Genbruges udtjente batterier samt de indeholdte ressourcer, er dette med til at beskytte vigtige ressourcer.

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at batterier og genopladelige batterier ikke

må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Står tegnene Hg, Cd eller Pb under affaldsspanden, betyder dette følgende:

- Hg: Batteriet indeholder mere end 0,0005 % kviksølv
- Cd: Batteriet indeholder mere end 0,002 % cadmium
- Pb: Batteriet indeholder mere end 0,004 % bly

Batterier og genopladelige batterier kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger batterier og genopladelige batterier
- Indsamlingssteder, der tager brugte batterier tilbage
- Producentens indsamlingssteder (hvis denne ikke er medlem af den kollektive tilbagetagelsesordning)

Disse informationer gælder kun batterier og genopladelige batterier, der er solgt i EU-lande, og hvor EU-direktivet 2006/66/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af batterier og genopladelige batterier.

7 HJÆLP VED FORSTYRRELSER



BEMÆRK

Det er beskrevet i brugsanvisningen til batteriet, hvordan ladetilstanden kontrolleres.



BEMÆRK

Ved fejl, der ikke er beskrevet i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe, bedes du henvende dig til AL-KO-service.

Opstået fejl	Visning	Mulig årsag	Afhjælpning
Batteriet oplades ikke.	Den røde diode på batteriet blinker hele tiden 2 gange.	Batteriet er defekt.	Kontakt AL-KO-servicested. Brug kun originalt tilbehør fra AL-KO.
	Den røde diode på batteriet blinker hele tiden 1 gang.	Batteriet eller opladeren er for varm(t).	Træk stikket ud. Lad batteriet og opladeren køle af.
	Den grønne diode på opladeren lyser ikke.	Ingen netspænding.	Kontroller, om spænding er påtrykt.
Batteriet er adskilt fra opladeren og er ikke opladet.	Den røde diode på batteriet lyser.	Fejl på opladeren (se årsagen herover) eller ingen spænding.	Se ovenstående foranstaltninger.

8 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabriktionsfejl på apparatet. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- apparatet behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

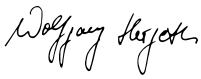
Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor apparatet er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

9 OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE EU-/EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar hermed, at dette produkt ved salg opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne samt de produktspecifikke standarder.

Produkt	Producent	Ansvarlig for dokumentationen
Batterilader	AL-KO Geräte GmbH	Andreas Hedrich
Serienummer	Ichenhauser Str. 14	Ichenhauser Str. 14
G1951957	D-89359 Kötzing	D-89359 Kötzing
Type	EU-direktiver	Harmoniserede standarder
LiBC-10s-120W	2014/30/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014
	2014/35/EU	EN 60335-2-29:2004+A2:2010
	2011/65/EU	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
		EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
		EN 61000-3-2:2014
		EN 61000-3-3:2013
		Kötzing, 05-11-2018
		
		Dr. Wolfgang Hergeth Managing Director

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

1	Om denna bruksanvisning	72
1.1	Teckenförklaring och signalord	72
2	Produktbeskrivning	72
2.1	Avsedd användning	72
2.2	Produktöversikt	73
3	Säkerhetsanvisningar	73
4	Start	74
5	Användning	75
5.1	Kontrollera laddningsstatus med Motion Detection (01)	75
5.2	Statusindikation på laddaren (02)	75
5.3	Ladda batteriet (03)	75
6	Återvinning	75
7	Felavhjälpning	76
8	Garanti	77
9	Översättning av original EU-/EG-försäkringen om överensstämmelse	77

1 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen.
- Lämna bara vidare maskinen till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

1.1 Teckenförklaring och signalord



FARA!

Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



VARNING!

Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.



OBSERVERA!

Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBS!

Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.



ANMÄRKNING

Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

2 PRODUKTBESKRIVNING

Denna laddare är till för laddning av litiumjonbatterier på 42 V, 7,5 Ah. Så snart batteriet ansluts till laddaren identifierar laddaren automatiskt batteriets laddningsstatus. Därefter börjar laddningen. Den slutar automatiskt när batteriet är fulladdat.

Batteriet kan laddas i vilket laddningsstatus som helst. Avbrott i laddningen skadar inte batteriet.

2.1 Avsedd användning

Denna laddare är uteslutande till för laddning av litiumjonbatterier på 42 V, 7,5 Ah. Andra batterier, batteripaket eller ej uppladdningsbara batterier får inte laddas med denna apparat.

Apparaten är endast avsedd att användas inomhus och får inte användas i explosions- och brandfarliga omgivningar.

En annan än den här beskrivna ändamålsenliga användningen eller en användning som går därutöver betraktas som ej ändamålsenlig.



FARA!

Risk för explosioner och bränder!

Personer dödas eller skadas svårt när apparaten förorsakar en explosion, eftersom den använts i en explosions- och brandfarlig miljö.

- Använd inte apparaten i explosionsfarliga miljöer.

**WARNING!****Risk för brand och elstötar!**

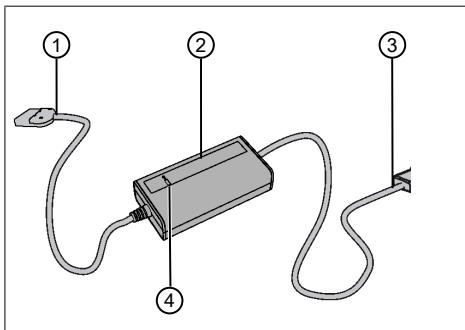
Personer kan dödas eller skadas svårt när batteriet förorsakar en brand på grund av kortslutning, eftersom det utsätts för väta och fukt.

- Använd endast apparaten inomhus och utsätt den inte för väta och fukt.

**WARNING!****Fara för explosion eller sprickor på ej uppladdningsbara batterier.**

Beroende på konstruktion kan ej uppladdningsbara batterier explodera eller spricka under uppladdning. I det sammanhanget kan uttrinnande elektrolytväska hamna på huden eller i ögonen och förorsaka svåra frätskador.

- Ladda inte upp ej återuppladdningsbara batterier.
- Om du har kommit i kontakt med elektrolytväska tvättar du kontaktstället med mycket tvål och vatten. Om elektrolytväska hamnar i ögonen skall ögonen omedelbart spolas med mycket vatten och konsultera därefter en läkare.

2.2 Produktöversikt

Nr.	Komponent
1	Batterikabel med stickkontakter
2	Laddare
3	Nätkabel med nätstickkontakt
4	Statusvisning

3 SÄKERHETSANVISNINGAR

Detta avsnitt anger alla grundläggande säkerhetsanvisningar och varningar, som skall beaktas vid användning av laddaren. Läs dessa anvisningar.

- Använd endast apparaten ändamålsenligt, dvs. för att ladda de angivna uppladdningsbara batterierna.
- Innan varje användning skall hela apparaten och framför allt nätkabeln och batterischaktet kontrolleras för skador. Använd bara apparaten i felfritt skick.
- Använd inte apparaten i explosions- och brandfarliga miljöer.
- Använd endast apparaten inomhus och utsätt den inte för väta och fukt.
- Placera alltid laddaren på en välventilerad och ej brännbar yta, eftersom den värmer upp sig vid laddning. Se till att ventilationsöppningarna är fria och täck inte över apparaten.
- Kontrollera före anslutningen av laddaren att tillgänglig nätspänning stämmer med specifikationen i Tekniska data.
- Använd enbart medföljande nätkabel för elanslutning av laddaren. Dra inte laddaren i

kabeln och använd inte kabeln för att dra kontakten ur eluttaget.

- Skydda nätkabeln mot hetta, olja och vassa kanter så att den inte skadas.
- Använd inte laddaren när den är smutsig eller våt. Rengör och torka redskapet och batteriet före användningen.
- Håll metallföremål borta från batteriet när det är laddat och inte används för att inte överbrygga kontakterna (t.ex. gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar). Vid kortslutningar kan det uppstå brännskador eller eld.
- Sätt endast in originalbatterier från AL-KO i laddaren.
- Öppna aldrig laddaren eller batteri. Risk för elektriska stötar och kortslutning.
- För din egen säkerhet, reparera alltid apparaten på en kvalificerad fackverkstad med hjälp av originaldelar.
- Vid en felaktig användning och när batteriet är skadat kan ångor och elektrolytiska vätskor tränga ut. Ventilera utrymmet ordentligt och uppsök läkare vid besvär.
Om du har kommit i kontakt med elektrolytvätska tvättar

du kontaktstället grundligt och sköljer ögonen ordentligt. Uppsök därefter läkare.

- Apparaten får inte hanteras av obehöriga såvida inte dessa personer hålls under uppsikt av en person, som ansvarar för deras säkerhet eller om dessa personer har fått anvisningar av den ansvariga personen hur batteriet skall hanteras. Obehöriga är bl. a.:
 - personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor
 - personer som inte har några erfarenheter av eller kunskaper om apparaten.
- Barn skall hållas under uppsikt och ges anvisningar så att de inte leker med apparaten.
- När apparaten inte används skall den förvaras torrt och i ett låst utrymme. Obefogade personer och barn får inte ha åtkomst till apparaten.

4 START

OBS!

Risk för materiella skador på grund av överhettning!

Bristande ventilation av laddaren under laddningen kan leda till skador på laddaren och batteriet.

- Placera alltid laddaren på en välventilerad och ej brännbar yta.

OBS!**Risk för materiella skador på grund av överhettning!**

Felaktig nätspänning kan leda till skador på laddare och batteri.

- Ta innan anslutningen av laddaren reda på om den nätspänning som anges i avsnittet "Tekniska data" också finns tillgänglig.

1. Ta ut laddaren ur förpackningen.
2. Placera laddaren fristående på en ej brännbar yta.
3. Stick in nätkontakten. Laddaren är redo att tas i drift.

5 ANVÄNDNING**5.1 Kontrollera laddningsstatus med Motion Detection (01)****ANMÄRKNING**

Hur man avläser batteriets laddningsstatus beskrivs närmare i bruksanvisningen för batteriet.

5.2 Statusindikation på laddaren (02)

Den gröna LED-lampan (02/1) visar om det finns nätspänning.

5.3 Ladda batteriet (03)

Beakta temperaturen för laddning av batteri, se den tekniska informationen.

**ANMÄRKNING**

Ladda upp batteriet helt och hållet före den första användningen. Batteriet kan laddas i vilket laddningsstatus som helst. Avbrott i laddningen skadar inte batteriet.

**OBSERVERA!****Brandfara vid laddning!**

Laddaren värmer upp sig vid laddning. Risk för brand om laddaren placeras på ett lättantändligt underlag och inte ventileras tillräckligt.

- Använd alltid laddaren på ett ej brännbart underlag och i en ej brännbar omgivning.

1. Anslut batteriet (03/1) till laddaren (03/2), och laddaren till nätspänning (03/3), såsom visas på bilden. Laddningen startar. LED-lamporna

på laddaren lyser grönt och på laddaren anges laddningsstatus.

2. Notera laddningsindikatorn på batteriet. Laddningen tar ca. 2,5 timmar till full laddning. Laddningen slutar automatiskt när batteriet är fulladdat.
3. Koppla ifrån batteriet från laddaren och laddaren från nätspänningen.

6 ÅTERVINNING**Information om tyska el- och elektroniklagen (ElektroG)**

- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!

- Förbrukade batterier som inte är fast inbyggda måste avlägsnas före återvinningen! Återvinningen regleras i den särskilda batteriförordningen.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning.
- Slut användaren är själv ansvarig för att avlägsna eventuella personuppgifter på den utrustning som ska återvinnas!

Symbolen med överkorsas soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
- Försäljningsställen för elutrustning (fysisk butik och online) i den mån handlaren är förpliktad till återtagande av varan eller erbjuder återtagande.

Dessa utsagor gäller endast för maskiner som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2012/19/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

Information om tyska batteriförordningen (BattG)

- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!

- Se drifts- och monteringsanvisningar för batterityp och kemiska system och beakta anvisningarna för en säker hantering av batterier.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning. Återtagandet inskränker sig till normala hushållskvantiteter.

Uttjänta batterier kan innehålla skadliga ämnen eller tungmetaller som har negativ inverkan på miljön och som kan orsaka hälsoproblem. Användning av uttjänta batterier och deras innehåll inverkar menligt på miljö och hälsa.

Symbolen med överkorsad soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Markeringarna Hg, Cd och PG på insamlingskärl har följande betydelser.:

- Hg: Batteriet innehåller mer än 0,0005 % kvicksilver

- Cd: Batteriet innehåller mer än 0,002 % kadmium
 - Pb: Batteriet innehåller mer än 0,004 % bly
- Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:
- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
 - inköpsställen för batterier
 - inlämningsställe inom det gemensamma återlämningsystemet för förbrukade batterier
 - ett av tillverkarens återlämningsställen (om tillverkaren inte är medlem i det gemensamma återlämningsystemet)

Ovanstående gäller bara för apparater, som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2006/66/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

7 FELAVHJÄLPNING



ANMÄRKNING

Hur man avläser batteriets laddningsstatus beskrivs närmare i bruksanvisningen för batteriet.



ANMÄRKNING

Vänd dig till AL-KO kundtjänst vid störningar som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte kan åtgärda själv.

Uppkommande fel	lampor	Möjlig orsak	Lösning
Batteriet laddas inte.	Röd LED-lampa på batteriet blinkar 2 gånger.	Batteriet är defekt.	Kontakta AL-KO:s servicecenter. Använd endast originaltillbehör från AL-KO.
	Röd LED-lampa på batteriet blinkar 1 gång.	Batteriet eller laddaren är överhettade.	Dra ut stickkontakten. Låt batteri och laddare svalna.
	Grön LED-lampa på laddaren lyser inte.	Det föreligger ingen nätspänning.	Kontrollera nätspänningen.
Batteriet togs ut ur laddaren och är inte laddat.	Röd LED-lampa på batteriet lyser.	Fel på laddaren (se ovan för orsaker) eller nätspänning saknas.	Se ovanstående åtgärder.

8 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkring gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning


Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

9 ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL EU-/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed på eget ansvar att denna produkt i den form som den säljs på marknaden uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven samt de produktspecifika standarderna.

Produkt	Tillverkare	Befullmäktigad för dokumentation
Batteriladdare	AL-KO Geräte GmbH	Andreas Hedrich
Serienummer	Ichenhauser Str. 14	Ichenhauser Str. 14
G1951957	D-89359 Kötz, Tyskland	D-89359 Kötz, Tyskland
Typ	EU-direktiv	Harmoniserade standarder
LiBC-10s-120W	2014/30/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014
	2014/35/EU	EN 60335-2-29:2004+A2:2010
	2011/65/EU	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
		EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
		EN 61000-3-2:2014
		EN 61000-3-3:2013
		Kötz, 2018-11-05
		
		Dr. Wolfgang Hergeth Managing Director

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

Innhold

1	Om denne bruksanvisningen	78
1.1	Tegnforklaringer og signalord	78
2	Produktbeskrivelse	78
2.1	Tiltentkt bruk.....	78
2.2	Produktoversikt	79
3	Sikkerhetshenvisninger.....	79
4	Igangsetting	81
5	Betjening.....	81
5.1	Sjekk ladetilstanden til batteriet "Motion Detection" (01)	81
5.2	Statusvisning på laderen (02)	81
5.3	Lade batteriet (03).....	81
6	Avfallshåndtering	81
7	Feilsøking	82
8	Garanti	83
9	Oversettelse av original EU-/EC-svarserklæring	83

1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.
- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.

1.1 Tegnforklaringer og signalord



FARE!

Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.



ADVARSEL!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.



FORSIKTIG!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL!

Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.



MERK

Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

Dette ladeapparatet benyttes til å lade oppladbare litium-ion batterier 42 V, 7,5 Ah. Når batteriet forbindes med laderen, registrerer laderen ladetilstanden automatisk. Deretter starter ladingen. Ladingen avsluttes automatisk når batteriet er fulladet.

Batteriet kan lades i enhver ladetilstand. Avbrutt lading skader ikke batteriet.

2.1 Tiltentkt bruk

Dette ladeapparatet skal utelukkende benyttes til å lade oppladbare litium-ion batterier 42 V, 7,5 Ah. Andre batterier, batteripakker eller ikke-oppladbare batterier må ikke lades med dette apparatet.

Apparatet skal utelukkende brukes innendørs, og må ikke brukes i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.

En annen bruk enn den som er beskrevet her, eller en annen bruk eller bruk som går ut over dette, gjelder som ikke-forskriftsmessig bruk.

**FARE!****Fare for eksplosjon og brann!**

Personer dør eller får alvorlige skader hvis laderen forårsaker en eksplosjon på grunn av drift i eksplosjonsfarlige omgivelser.

- Driv ikke laderen i eksplosjonsfarlige omgivelser.

**ADVARSEL!****Fare for brann og strømstøt!**

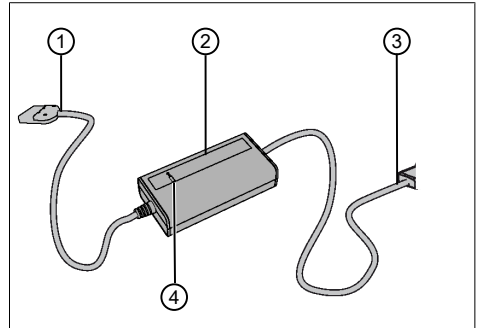
Personer kan utsettes for død eller få alvorlige skader hvis laderen forårsaker brann på grunn av en kortslutning som følge av at den utsettes for våte omgivelser eller fuktighet.

- Driv apparatet kun innendørs, og utsett den ikke for våte omgivelser eller fuktighet.

**ADVARSEL!****Fare for eksplosjon eller sprekk av ikke-ladbare batterier!**

Alt etter konstruksjonstype kan ikke-ladbare batterier eksplodere eller sprekke ved lading. Dermed kan elektrolyttvæske som kommer ut, komme i kontakt med huden og øynene, og forårsake alvorlige skader.

- Lad ikke opp batterier som ikke er beregnet til opplading.
- Hvis du kommer i kontakt med elektrolyttvæske, vask av kontaktstedet med mye såpe og vann. Hvis elektrolyttvæsken kommer i øynene, skyl øynene straks med rikelige mengder vann, og oppsøk deretter lege.

2.2 Produktoversikt

Nr.	Komponent
1	Batterikabel med stikkontakter
2	Ladeapparat
3	Nettkabel med strømstøpsel
4	Statusindikering

3 SIKKERHETSHENVISNINGER

Dette avsnittet nevner alle grunnleggende sikkerhets- og varselhenvisningene som skal følges ved bruk av laderen. Les alle anvisningene!

- Bruk apparatet bare forskriftsmessig, dvs. til lading av det angitte batteriet.
- Før bruk skal hele apparatet, spesielt nettkabel og batterisporet, kontrolleres for skader. Bruk bare apparatet i upåklagelig stand.
- Driv ikke apparatet i eksplosjons- og brannfarlige omgivelser.

- Driv apparatet kun innendørs, og utsett den ikke for våte omgivelser eller fuktighet.
- Still alltid laderen opp på et godt ventilert sted på et underlag som ikke er brennbart, ettersom laderen blir varm under ladingen. Ventilasjonshulene og apparatet må ikke tildekkes.
- Før laderen kobles til, skal du la deg informere om nettspenningen som angis under tekniske data tilsvarende den tilgjengelige spenningen.
- Bruk bare nettkabelen til tilkobling av laderen. Bær ikke laderen ved å holde i nettkabelen, og trekk ikke strømstøpslet ut av stikkkontakten ved å trekke i nettkabelen.
- Beskytt nettkabelen mot varme, olje og skarpe kanter slik at den ikke påføres skader.
- Laderen og batteriet må ikke brukes tilsmusset eller våt. Før bruk skal du rengjøre og tørke av apparatet.
- Oppladde batterier som ikke er i bruk skal holdes på avstand fra metallgjenstander for å unngå kortslutning (f.eks. binders, mynter, spiker, skruer). Det kan oppstå forbrenninger eller brann på grunn av kortslutning.
- Kun originale batterier fra AL-KO skal lades i laderen.
- Ikke åpne lader eller batteri. Det er fare for strømstøt og kortslutning.
- For din egen sikkerhets skyld må du sørge for at apparatet kun blir reparert av kvalifiserte fagfolk og at det kun blir brukt originale reservedeler.
- Ved ufagmessig bruk og skadet batteri kan det komme ut damp og elektrolyttvæske. I slike tilfeller skal rommet luftes grundig, og ved ubehag oppsøkes en lege. Hvis du kommer i kontakt med elektrolyttvæske, vask den grundig av og skyll øyne straks med rikelige mengder vann. Oppsøk deretter lege.
- Apparatet må ikke brukes av uvedkommende personer, dette gjelder dog ikke hvis de er under oppsyn av en person som har ansvaret for sikkerheten deres eller har fått instruksjoner om hvordan apparatet skal brukes av denne. Uautoriserte personer er f.eks.:
 - Personer (inklusive barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner

- Personer med manglende erfaring og/eller kunnskap om apparatet.
- Barn må være under oppsyn og få opplæring for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Apparater som ikke er i bruk lagres på et tørt og lukket sted. Uvedkommende personer og barn må ikke ha adgang til apparatet.

4 I GANGSETTING

ADVARSEL!

Fare for materielle skader på grunn av overoppheting!

Manglende ventilasjon av laderen under ladingen kan føre til skader på laderen og batteriet.

- Still alltid laderen opp på et godt ventilert sted på et underlag som ikke er brennbart.

ADVARSEL!

Fare for materielle skader på grunn av feil nettspenning!

Feil nettspenning kan føre til skader på laderen og batteriet.

- Før laderen kobles til, forsikre deg om at nettspenningen som angis under tekniske data tilsvarer den tilgjengelige spenningen.

1. Ta laderen ut av emballasjen.
2. Plasser laderen frittstående på et underlag som ikke er brennbart.
3. Plugg inn nettstøpslet. Laderen er klar til drift.

5 BETJENING

5.1 Sjekk ladetilstanden til batteriet "Motion Detection" (01)



MERK

I bruksanvisningen til batteriet er registrering av ladetilstanden beskrevet.

5.2 Statusvisning på laderen (02)

Den grønne lysdioden (02/1) på laderen viser at det foreligger nettspenning.

5.3 Lade batteriet (03)

Hold deg innenfor temperaturområdet for lading, se tekniske data.



MERK

Lad opp batteriet helt etter første gangs bruk. Batteriet kan lades i enhver ladetilstand. Avbrutt lading skader ikke batteriet.



FORSIKTIG!

Brannfare ved lading!

Laderen blir varm under lading. Det er fare for brann hvis laderen stilles opp på et lett antennelig underlag og ikke får tilstrekkelig ventilasjon.

- Driv laderen alltid på et ikke-brennbart underlag og i ikke-antennelige omgivelser.

1. Batteriet (03/1) og laderen (03/2) forbindes, og tilsvarende forbindes laderen med nettspenningen (03/3) som vist på bildet. Ladeprosessen starter. Lysdioden på laderen lyser grønt, på batteriet vises ladetilstanden.
2. Følg med på ladetilstandsindikatoren på batteriet. Ladingen tar ca. 2,5 time til full opplading. Ladingen avsluttes automatisk når batteriet er fulladet.
3. Kople batteriet fra ladeapparatet og laderen fra nettspenningen.

6 AVFALLSHÅNDTERING

Merknad om WEE-direktivet



- Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering.
- Gamle batterier eller batteripakker som ikke er monteret fast på det gamle apparatet, må tas av før overlevering. Avfallshåndteringen av disse reguleres av batteridirektivet.
- Eiere eller brukere av elektro- og elektronikkapparater er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene.
- Sluttbrukeren bærer egenansvar for sletting av personopplysninger på det gamle apparatet som deponeres.


Symbolet med søppelspann med strek over betyr at elektro- og elektronikkapparater ikke kan kastes i husholdningsavfallet.

Elektro- og elektronikkapparater kan leveres gratis inn på følgende steder.

- offentlige avfallshåndterings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
- butikker for elektroapparater (fysiske og virtuelle) såfremt butikken er forpliktet til retur eller tilbyr dette frivillig.

Dette gjelder bare for apparater som er installert og solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2012/19/EU. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av elektro- og elektronikkapparater gjelde.

Merknad om batteridirektivet

- 
 ■ Gamle batterier og batteripakker hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering!
- For sikkert henting av batterier og batteripakker fra elektromaskiner, og for informasjon om deres type eller kjemiske system, følg de videre angivelsene i betjenings- og monteringsanvisningen.
- Eiere eller brukere av batterier og batteripakker er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene. Returen begrenser seg til innlevering av mengder som er vanlige i en husholdning.

7 FEILSØKING



MERK

I bruksanvisningen til batteriet er registreringer av ladetilstanden beskrevet.



MERK

Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen eller som du ikke selv kan utbedre, kontakt AL-KO serviceverksted.

Oppstått feil	Visninger	Mulig årsak	Løsning
Batteriet lades ikke.	Rød lysdiode på batteriet blinker gjentatte ganger 2x.	Batteriet er defekt.	Oppsøk AL-KO serviceverksted. Bruk kun originaltilbehør fra AL-KO.
	Rød lysdiode på batteriet blinker gjentatte ganger 1x.	Batteri eller lader for varm.	Trekk ut støpslet. La batteri og lader avkjøles.
	Grønn lysdiode på laderen lyser ikke.	Ingen nettspenning.	Sjekk om det foreligger nettspenning.

Oppstått feil	Visninger	Mulig årsak	Løsning
Batteriet ble tatt ut av laderen, og er ikke ladet.	Rød lysdiode lyser på batteriet.	Feil på lader (se årsakene ovenfor) eller ingen nettspenning.	Se tiltak ovenfor.

8 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

9 OVERSETTELSE AV ORIGINAL EU-/EC-SAMSVARERKLÆRING

Herved erklærer vi med eneansvar at dette produktet, i denne utførelsen, er i samsvar med kravene i EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene.

Produkt	Produsent	Dokumentasjonsfullmektig
Batterilader	AL-KO Geräte GmbH	Andreas Hedrich
Serienummer	Ichenhauser Str. 14	Ichenhauser Str. 14
G1951957	D-89359 Kötzing	D-89359 Kötzing
Type	EU-direktiver	Harmoniserte standarder
LiBC-10s-120W	2014/30/EU	EN 60335-1:2012+A11:2014
	2014/35/EU	EN 60335-2-29:2004+A2:2010
	2011/65/EU	EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
		EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008
		EN 61000-3-2:2014
		EN 61000-3-3:2013
		Kötzing, 05.11.2018



Dr. Wolfgang Hergeth
Managing Director

